

SEIKO

SINCE 1881

HASZNÁLATI UTASÍTÁS SEIKO RÁDIÓVEZÉRELT SOLAR ÓRA 7B26 kaliber

Ön most egy SEIKO rádióvezérelt solar óra 7B26 kaliber büszke tulajdonosa. A legjobb élmény érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen füzetben található utasításokat, mielőtt használná SEIKO rádióvezérelt solar óráját. Kérjük, tartsa kéznél ezt a kézikönyvet, hogy könnyen tájékozódhasson.

Jellemzők

Ez a rádióvezérelt solar óra időzóna beállítási funkcióval van felszerelve.

Az óra automatikusan képes megjeleníteni a helyi időt egy másik időzónában az időzóna kiválasztásával.

Németország, az Egyesült Államok és Japán hivatalos szabványos frekvenciáit tudja fogadni az idő beállításához.

■ Anutomata időbeállítás

Az óra úgy tartja fenn a pontos időt, hogy automatikusan fogadja a rádiójeleket egy hivatalos szabványos frekvencián. Az óra az időzóna kiválasztásával fogadni tudja Németország, az Egyesült Államok és Japán hivatalos szabványos frekvenciáit (két adóállomás valamelyikéről).

Kézi vétel is lehetséges (az óra nem tud rádiójeleket fogadni az egyes szabványos frekvenciák vételi tartományán kívül).

■ A rádiójel vételi szintjének kijelzése

A vételi kísérletek során az óra megjeleníti a rádiójelek vételi szintjét.

■ A rádiójel vételi eredményének kijelzése

A vételi eredmény (sikeres vagy sikertelen) a rádiójelek vétele után megerősíthető.

■ Automata naptár

A naptár módosítja a páratlan és páros hónapokat, beleértve a februárt szökőévekben.

■ Időzóna beállítás

Az óra az időzóna kiválasztásával helyi időre állítható egy másik időzónában.

■ Automata mutatóigazítás

Ha az óra mutatói pontatlanok az órára gyakorolt különböző külső hatások miatt, automatikusan korrigálja a mutatók beállítását.

■ Újratölthető elem

A számlap alatt található napelem a fény bármilyen formáját "elektromos energiává" alakítja, hogy az órát táplálja, és az energiát egy másodlagos elem tárolja. A teljes feltöltést követően az óra körülbelül hat hónapig működik.

■ Energiafogyásra figyelmeztető funkció

A másodpercmutató mozgása azt jelzi, hogy az elemet fel kell tölteni.

■ Energiatakarékosság

Az energiatakarékos mód akkor aktiválható, ha az óra megfelelő fényforrás nélkül marad.

Kijelző és gombok működtetése

Percmutató

Óramutató

Másodpercmutató

Dátumablak



A Gomb
(kézi vétel és vételi eredmény megerősítése)

Korona
a: Normál pozíció
b: Első kattintás
c: Második kattintás

B Gomb
(Időzóna beállítása)
*A B gomb az óratokba süllyesztve van, hogy megakadályozza a véletlen bevitelt.

Időzóna kijelző
[Időzóna kiválasztása] Városok neve:
24 város a világ minden tájáról
UTC: Universal Coordinated Time
DST, nyíl jelzés: nyári időszámítás.

Jelvételi szintkijelző
[Automatikus vétel és kézi vétel]
H: Magas vételi szint
L: Alacsony vételi szint
N: Nem lehet rádiójeleket fogni

Szabványos frekvenciájú adóállomások
[A fogadás eredményének megerősítése]
DCF77 (Németország)
WWVB (Egyesült Államok)
JJY (Japán)

Jelvételi eredmény kijelzése
[A fogadás eredményének megerősítése]
Y: Sikeres vétel
N: Sikertelen vétel

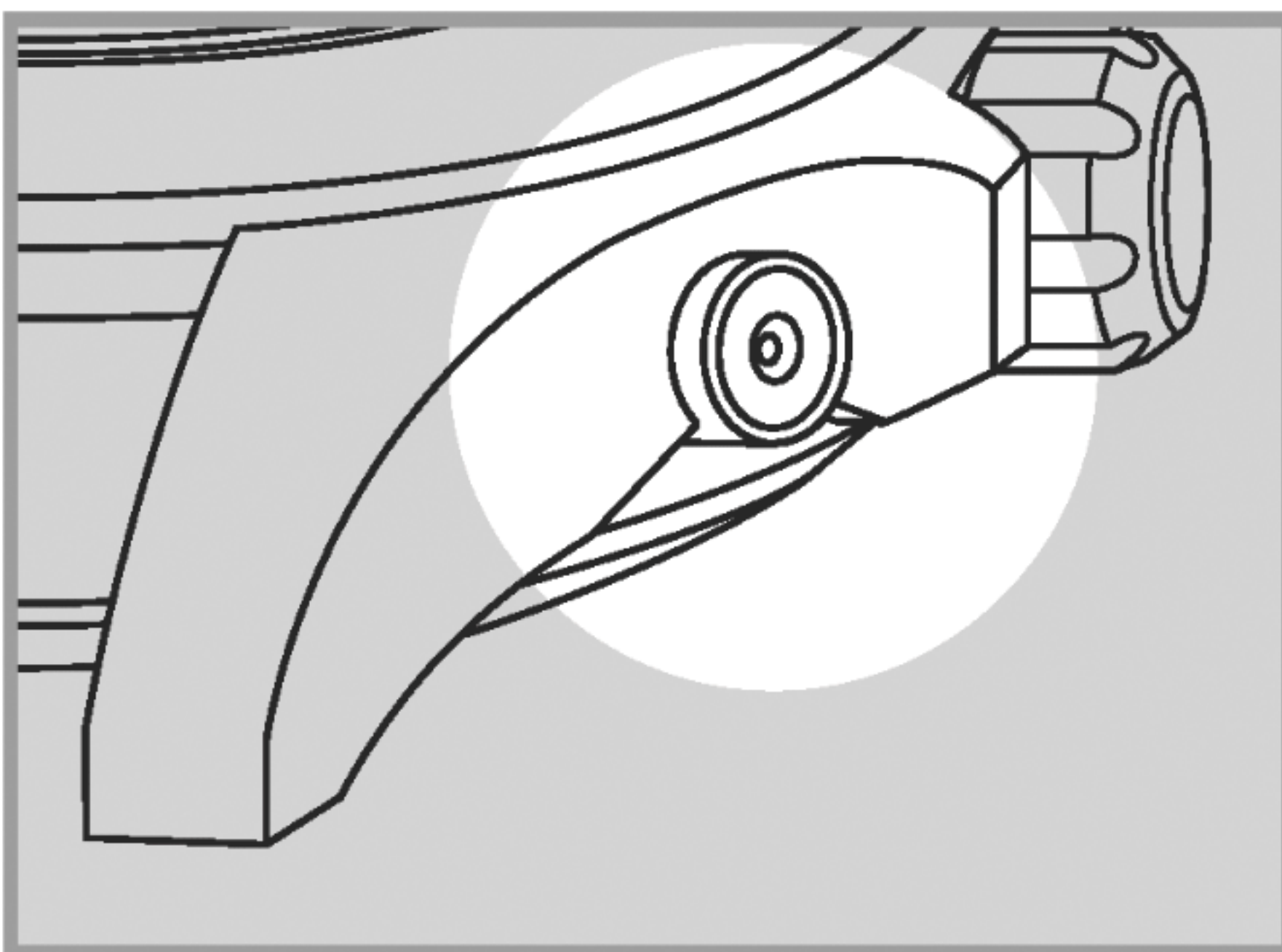


* A fenti kijelzők elhelyezkedése a típustól függően eltérő lehet.

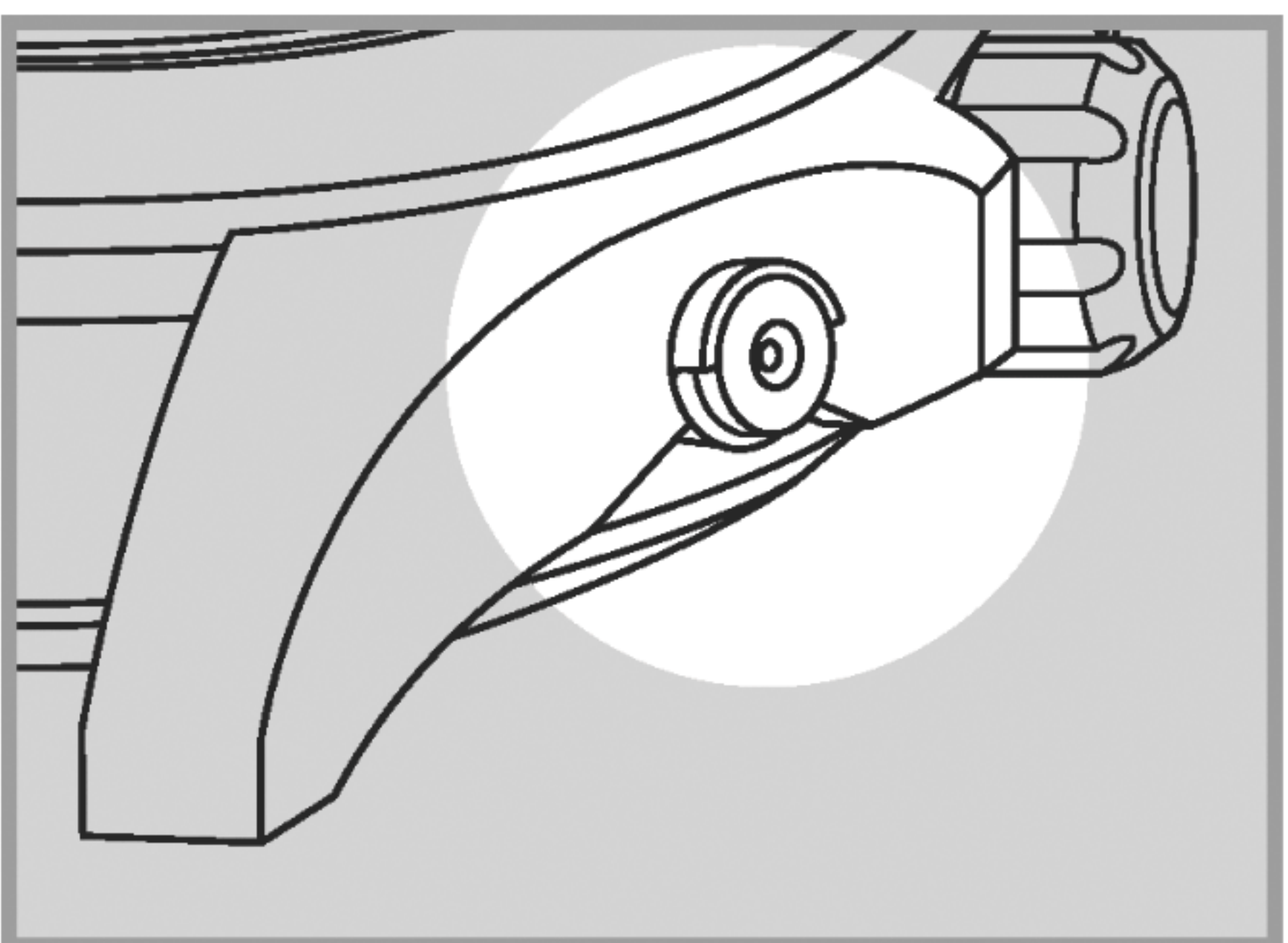
B gomb használata

A B gomb az óra tokjába van süllyesztve, hogy megakadályozza a véletlen bevitelt. A gombok típusai az óra kialakításától függően eltérőek.

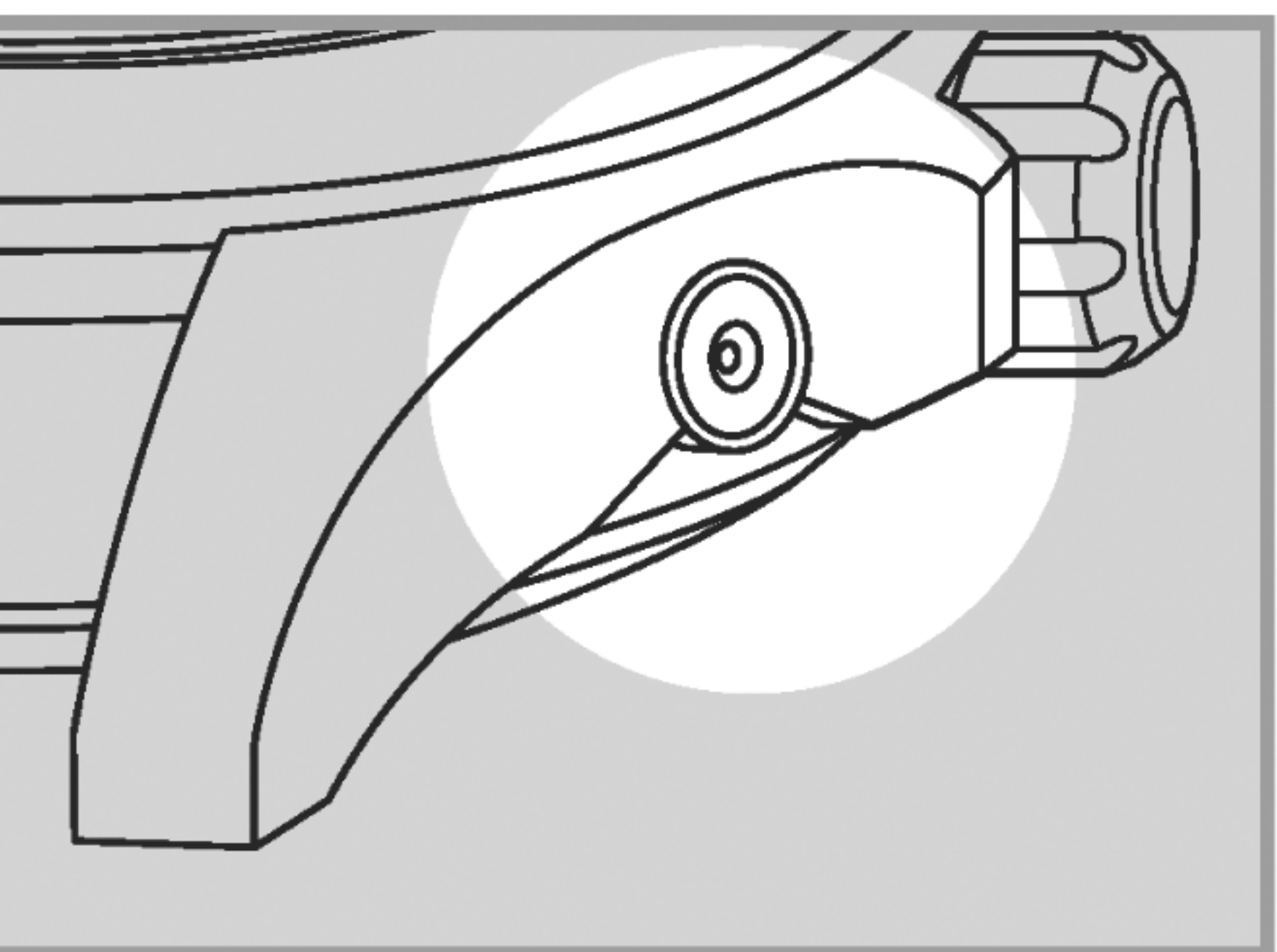
B gomb megnyomása



A B gomb le van fedve, kivéve a gomb közepén lévő üreget. Nyomja meg az üreget egy hosszú, kúpos hegyű tárggyal.



A B gomb felső fele le van takarva. Nyomja meg a B gomb alsó felét, vagy nyomja meg a gomb közepén lévő mélyedést egy hosszú, kúpos hegyű tárggyal.



A B gomb az óratokba süllyesztve van. Nyomja meg a gomb közepén lévő mélyedést egy hosszú, kúpos hegyű tárggyal.

Menetzáras típusú korona

A korona a működési hibák elkerülése érdekében zárható.

• **A menetzáras korona használata**

- A működtetés előtt oldja ki a koronát.
- A művelet végén zárja le a koronát.

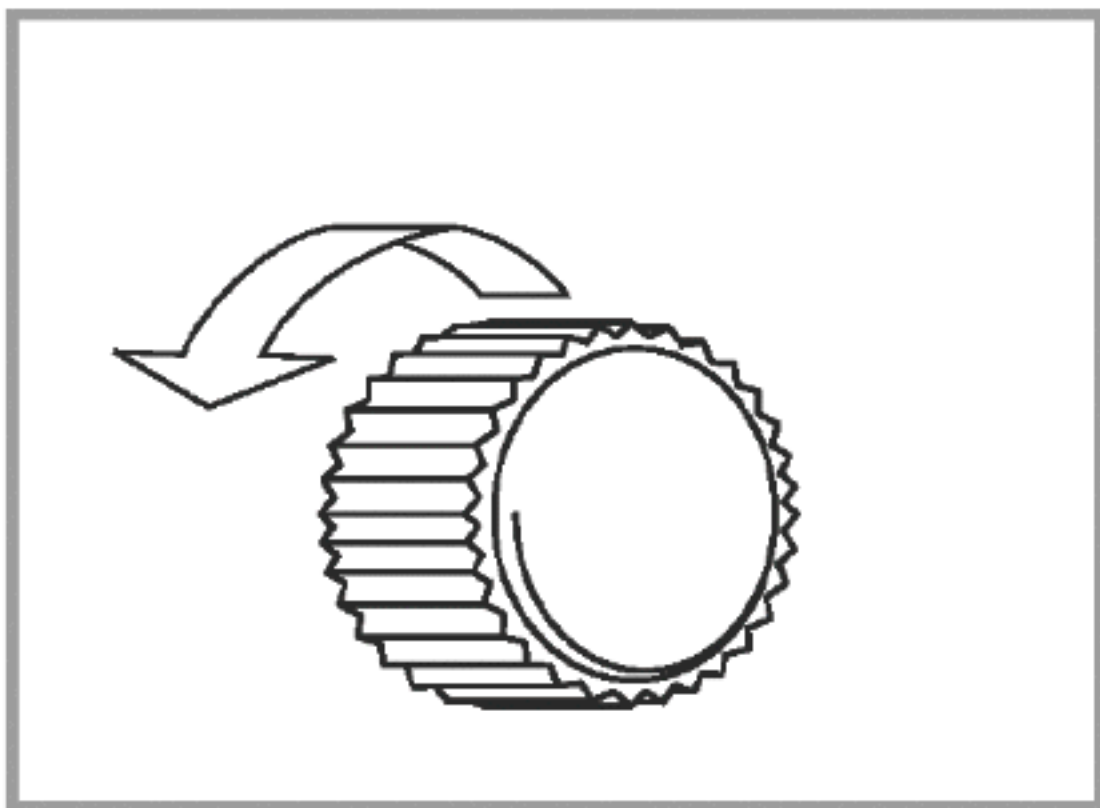
[A korona kioldása]

Forgassa el a koronát az óramutató járásával ellentétes irányba. A korona kihúzható.

[A korona lezárása]

Forgassa el a koronát az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig, miközben lenyomja.

Forgassa el a koronát az óramu-
tató járásával ellentétes irányba



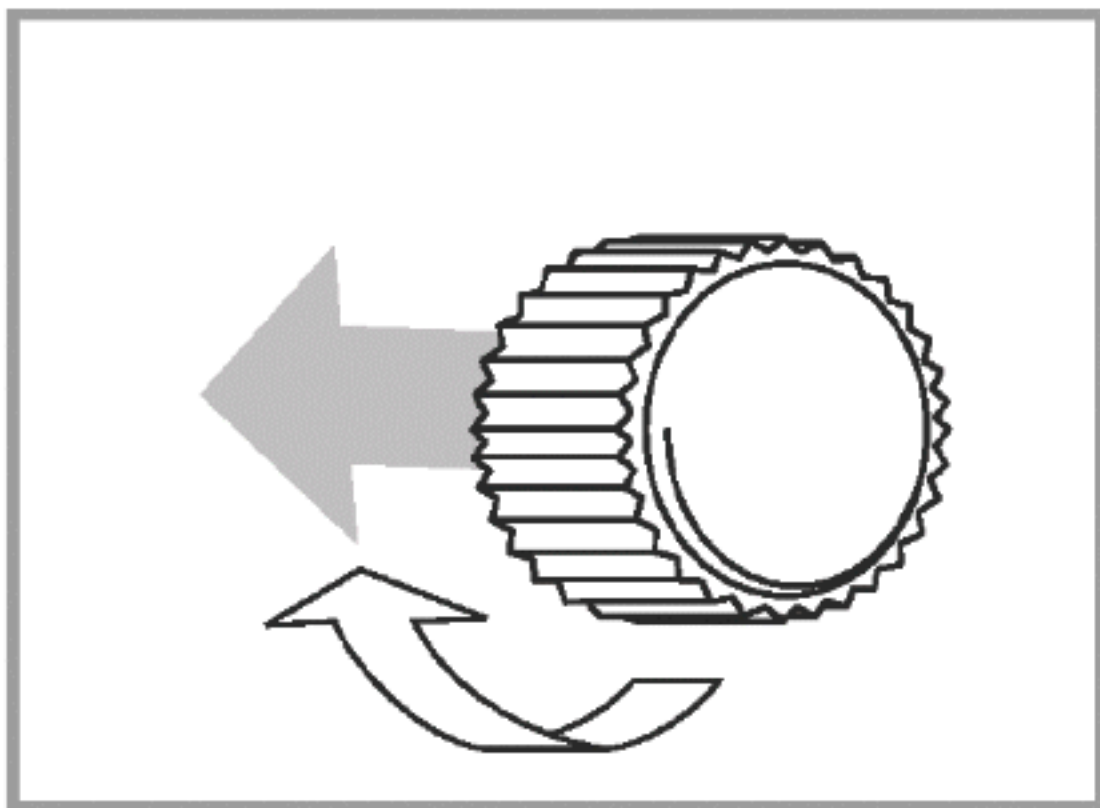
Zárva



Nyitva



Forgassa az óramutató járásával mege-
gyező irányba, miközben benyomja.



**A korona a kicsavarás után kihúzható.*

Elem töltése

• **Az óra töltése**

Ez az óra egy napelemes óra, amelynek a számlapja alatt napelem található, amely bármilyen fényt "elektromos energiává" alakít, és az energiát egy másodlagos elemben tárolja.

Az óra optimális teljesítményének élvezete érdekében azt javasol-
juk, hogy az órát mindig kellően feltöltve tartsa.

** Az óra első használata előtt, vagy amikor az óra a tárolt energia
teljes kimerülése miatt leállt, töltse fel megfelelően az órát.*



• **Normál töltési idő**

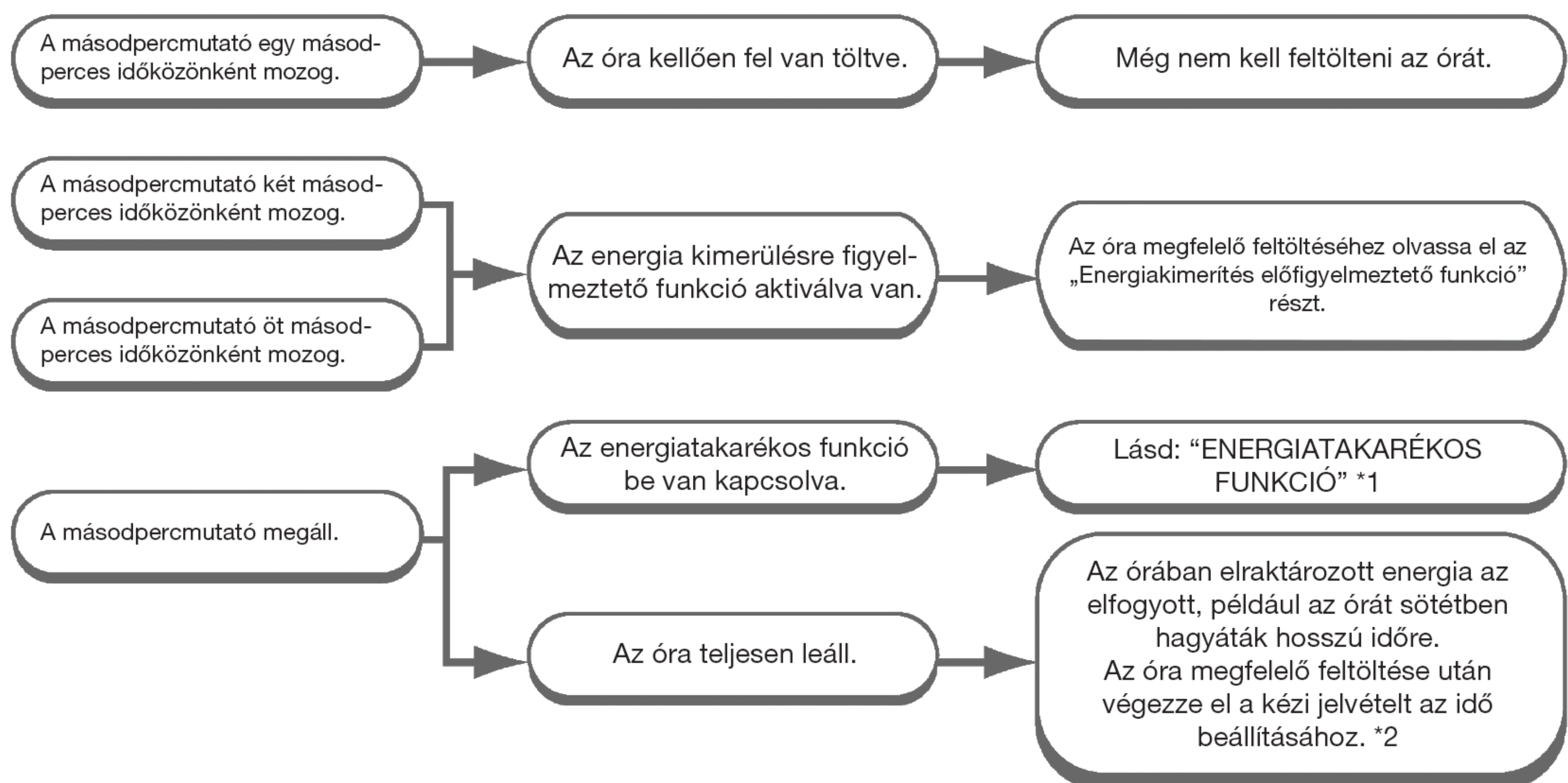
Megvilágítás 1 x (LUX)	Fényforrás	Környezet (Example)	Teljes feltöltéshez szükséges idő	1 másodperces intervallumú mozgás biztosításáig szükséges idő ★	Egy napi járáshoz szükséges töltési idő
500	Izzólámpa	60W 60cm	—	—	5 óra
700	Neonfény	Iroda	—	—	3 óra
1000	Neonfény	30W 70cm	—	120 óra	2 óra
3000	Neonfény	30W 20cm	90 óra	30 óra	30 perc
5000	Neonfény	30W 12cm	70 óra	24 óra	24 perc
10000	Neonfény	30W 5cm	25 óra	8 óra	9 perc
10000	Napfény	Felhős nap	25 óra	8 óra	9 perc
100000	Napfény	Napos idő (Közvetlen napfényen egy nyári napon)	8 óra	2 óra	3 perc

** A fenti táblázat csak becslésként szolgál.*

★ A fenti táblázatban szereplő számok arra az időre vonatkoznak, amely a megállított óra fény hatására történő feltöltéséhez szükséges, amíg az óra egyenletes, egy másodperces időközönként, két másodperces és öt másodperces időközönként mozog. Még akkor is, ha az óra részlegesen fel van töltve a fenti táblázatban megadott időnél rövidebb ideig, az egy másodperces inter-
vallumú mozgást folytatja; azonban az egy másodperces intervallum mozgás rövidesen két másodperces mozgásra változik. Ennek elkerülése és az óra megfelelő szintre való feltöltése érdekében használja a fent említett töltési időt mércéül.

** A szükséges töltési idő az óra típusától függően kis mértékben változik.*

A töltési állapot ellenőrzése a másodpercmutató mozgása által



*1. Ha a másodpercmutató az óra kellő feltöltöttsége után sem mozog, olvassa el a "HIBAELHÁRÍTÁS" részt.
*2. Miután az óra fogta a rádiójeleket és a dátum pontatlan, még akkor is, ha a helyes idő jelenik meg, ellenőrizze, hogy a naptár az előzetes pozícióra van-e állítva olvassa el az "ELŐZETES POZÍCIÓ ELLENŐRZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS A NAPTÁRHOZ" című részt.

• Energiafogyásra figyelmeztető funkció

Az energiafogyásra figyelmeztető funkció akkor aktiválódik, ha az órában tárolt energia kifogy. Ilyen esetben a másodpercmutató két másodperces időközönként mozog. Ha az óra továbbra is a két másodperces intervallumú mozgás állapotában van, az óra öt másodperces intervallumú mozgásra vált, amit teljesen leállított állapot követ. Ha az energia kimerülésre figyelmeztető funkció be van kapcsolva, töltse fel megfelelően az órát.

* Sem a gombokat, sem a koronát nem lehet működtetni, amíg a másodpercmutató két vagy öt másodperces időközönként mozog (ez nem hibás működés).
* Amíg a másodpercmutató öt másodperces időközönként mozog, az óra- és percmutató, valamint a naptár leáll.
* Amíg a másodpercmutató öt másodperces időközönként mozog, az óra nem képes automatikusan rádiójeleket fogadni. Miután az óra megfelelően feltöltődött, és a másodpercmutató visszatér a normál, egy másodperces intervallumú mozgáshoz, végezze el a rádiójelek kézi vételét, hogy az órát a megfelelő időre állítsa. Miután az óra fogta a rádiójeleket és a dátum pontatlan, még akkor is, ha a helyes idő jelenik meg, ellenőrizze, hogy a naptár az előzetes pozícióra van-e állítva, olvassa el az "ELŐZETES POZÍCIÓ ELLENŐRZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS A NAPTÁRHOZ" című részt.

• Energiatakarékos funkció

Ha az órát nem éri megfelelő fényforrás, az energiatakarékos funkció automatikusan aktiválódik a szükségtelen energiafogyasztás csökkentése érdekében. Ha ez az állapot 72 órán keresztül vagy tovább folytatódik, az óra „Energiatakarékos 1” módba lép. Ha az óra továbbra sem töltődik megfelelően, és a tárolt teljesítmény egy bizonyos szint alá csökken, az óra automatikusan az „Energiatakarékos 2” módra vált.

[ENERGIATAKARÉKOS 1]

- Ha ez az állapot 72 órán keresztül vagy tovább folytatódik, az óra „Energiatakarékos 1” üzemmódba lép.
- Ha az óra „Energiatakarékos 1” módban van, a másodpercmutató a 15 másodperces pozícióba forog és megáll.
- Ebben az állapotban az óra- és percmutató mozgása, valamint a naptár működése megszűnik, de az óra továbbra is automatikus vételt folytat.
- Az óra pontos időre visszaállításához tegye ki megfelelő fénynek legalább öt másodpercre.

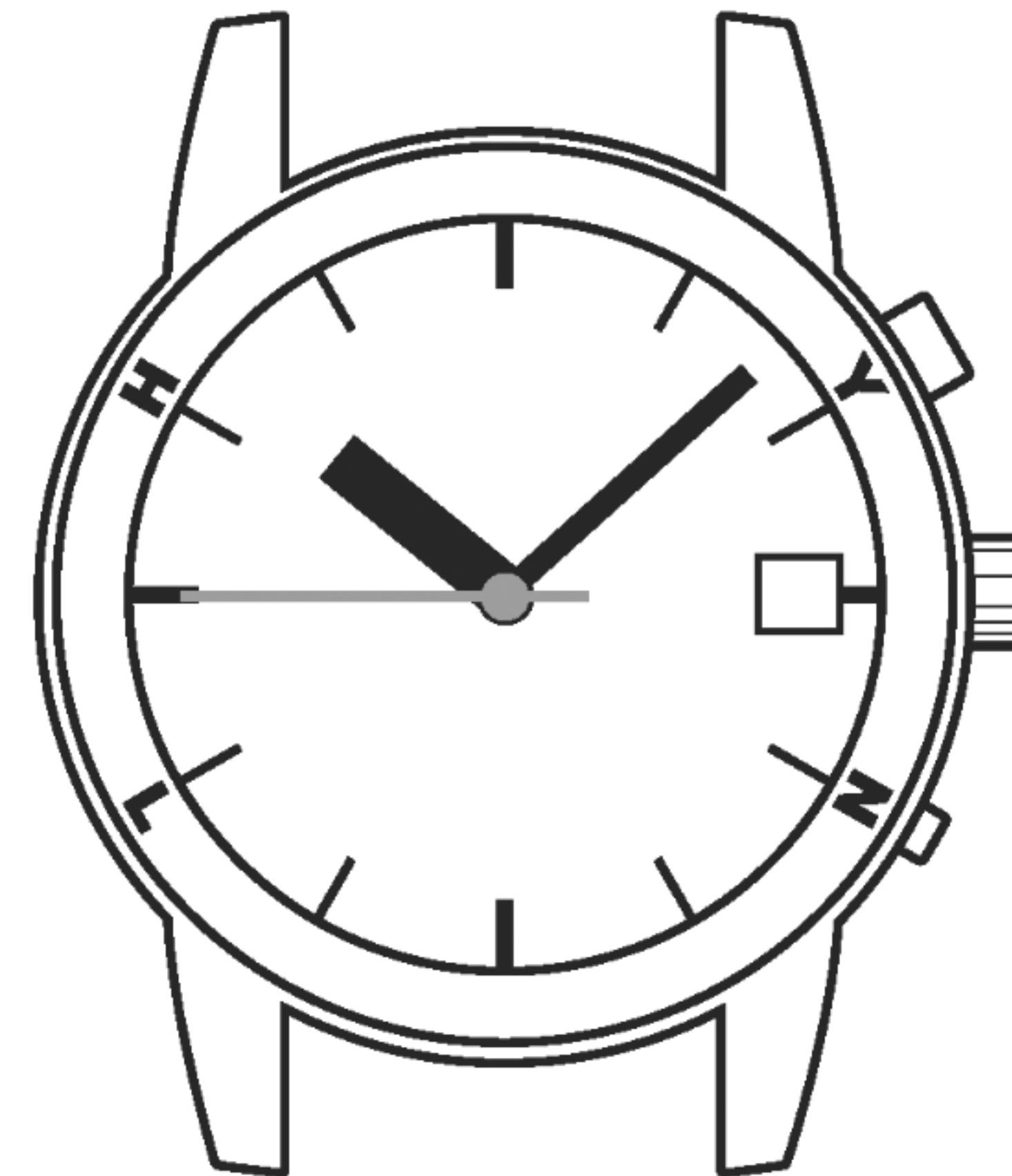
* Amikor az óra visszatér normál mozgásához, az óra mutatói gyorsan forognak, hogy megjelenítse az aktuális időt. Miután az óramutatókat az aktuális időre állította, a helyes dátum jelenik meg.



[ENERGIATAKARÉKOS 2]

- Ha az óra továbbra sem töltődik megfelelően, és a tárolt teljesítmény egy bizonyos szint alá csökken, az óra automatikusan „Energiatakarékos 2” módba kapcsol, hogy korlátozza a további energiafogyasztást. Amikor az óra „Energiatakarékos 2” üzemmódban van, a másodpercmutató a 45 másodperces pozícióba forog és megáll.
 - Ebben az állapotban az óra- és percmutató mozgása, valamint a naptár működése megszűnik, és az óra is leállítja az automatikus vételt.
 - Amikor az óra „Energiatakarékos 2” módba lép, azonnal töltse fel az órát.
- * Az óra töltése közben a másodpercmutató öt másodperces időközönként mozog. Az öt másodperces intervallumú mozgás során sem a gombok, sem a korona nem működtethető (ez nem hibás működés).*

** Ha az „Energiatakarékos 2” mód meghosszabbodik, a tárolt energia mennyisége csökken, és a belső időbeállítások elvesznek. Ilyen esetben az aelem töltése után végezze el a kézi vételt, hogy az órát a megfelelő időre állítsa. Miután az óra fogta a rádiójeleket és a dátum pontatlan, még akkor is, ha a helyes idő jelenik meg, ellenőrizze, hogy a naptár az előzetes pozícióra van-e állítva (olvassa el a “RÁDIÓJELVÉTEL” és az “ELŐZETES POZÍCIÓ ELLENŐRZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS A NAPTÁRHOZ” című részt).*



• Túltöltést gátló funkció

A számlap alatt található napelem a fényt "elektromos energiává" alakítja, és az energiát egy másodlagos elemben tárolja. Amikor a másodlagos elem teljesen fel van töltve, automatikusan aktiválódik a túltöltésgátló funkció, hogy elkerülje a további töltést. Nem kell aggódnia a túltöltés okozta károk miatt, függetlenül attól, hogy a másodlagos elem mennyivel van feltöltve az „óra teljes feltöltéséhez szükséges időn túl”.

**Az óra teljes feltöltéséhez szükséges idő ellenőrzéséhez olvassa el a „NORMÁL TÖLTÉSI IDŐ” részt.*

! FIGYELEM

(Megjegyzések az óra töltésével kapcsolatban)

Az óra töltése közben ne helyezze az órát erős fényforrás közelébe, például fotózáshoz használt világítóberendezések, spotlámpák vagy izzólámpák közelébe, mivel az óra túlzottan felmelegedhet, ami a belső részei károsodását okozhatja.

Ha az órát közvetlen napfénynek kitéve tölti, kerülje azokat a helyeket, ahol könnyen felmelegszik a hőmérséklet, például az autó műszerfalát.

Az óra hőmérsékletét mindig tartsa 60°C alatt.

• Energiaforrás

- Az ebben az órában használt elem egy speciális másodlagos elem, amely különbözik a hagyományos elemektől. A hagyományos ezüst-oxid elemekkel ellentétben ezt nem kell rendszeres időközönként cserélni.
- A másodlagos elem környezetbarát, tiszta energiatároló eszköz.

! FIGYELEM

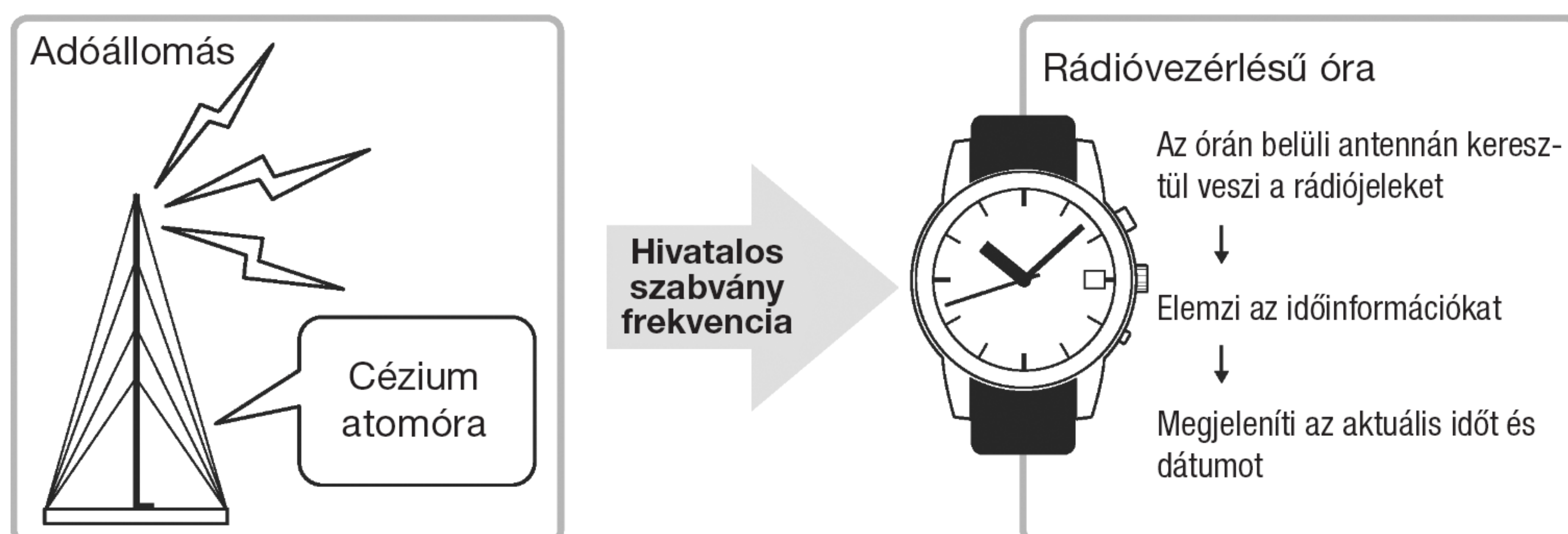
A másodlagos elem cseréjekor legyen biztos abban, hogy az ehhez az órához tartozó kizárólagos másodlagos elem van használva. Egy közönséges ezüst-oxid elem beszerelése hőt termelhet, ami szétrepedhet vagy meggyulladhat.

Még ezüst-oxid elem cseréje esetén sem érhető el az elektromos folytonosság.

Az idő beállítása rádiójel vételével

• Mi az a rádióvezérléses óra?

A rádióvezérlésű óra a pontos időt és dátumot mutatja, automatikusan fogadva és szinkronizálva magát egy hivatalos szabvány frekvenciájú rádiójellel.



Automata mutatóigazítás

Normál működés mellett az egyes mutatóhelyzetek időszakos ellenőrzése a másodpercmutató pozíciója esetén percenként, az óra és a percmutató helyzete esetén pedig tizenkét óránként történik.

<Amikor a mutatók kimozdulnak a beállított pozícióból>

- Az erős ütések a mutatók helyzetének eltolódását okozhatják. Ha az órát leejtik vagy kemény felületnek ütközik, a mutatók pozíciója elmozdulhat az órát érő erős ütések miatt.
- Az erős mágnesesség a mutatók helyzetének eltolódását okozhatja. A mutatók pozíciói elmozdulhatnak a mobiltelefonok, hangszórók, mágneses terápia eszközök vagy más mágnesezett tárgyak által keltett erős mágnesesség miatt.
- Ha az óra a tárolt energia teljes kimerülése miatt leállt

A rádióval vezérelt óra automatikusan beállítja a pontos időt. Ha azonban a mutatók előzetes pozíciói az idő beállításakor rosszul vannak elrendezve, az óra nem tudja megjeleníteni a pontos időt még akkor sem, ha megfelelően fogadja a rádiójelet. Olyan, mint egy mérleg, amely nem tudja megjeleníteni a helyes súlyt, mert a kezét nem állítja 0 helyzetbe a mérlegelés előtt.

Biztos lehet benne, hogy az óra minden mutatójának helyzete automatikusan korrigálásra kerül mindaddig, amíg az óra megfelelően veszi a rádiójeleket, kihagyva a bonyolult eljárásokat.

• Rádiójel vétel

Az óra automatikusan vagy manuálisan is tud rádiójelet fogadni.

- Automatikus vétel: Az óra naponta legalább egyszer automatikusan fogadja a rádiójeleket.

Automatikusan veszi a rádiójeleket hajnali 2:00, 3:00 és 4:00 órakor.

Amikor az óra megfelelő rádiójelet kap, a vétel befejeződik.

Az óra továbbra is ki tudja mutatni a pontos időt, amíg az automatikus vétel sikeres.

- Kézi vétel: A rádiójelek kézi vétele végrehajtható. olvassa el a KÉZI JELVÉTEL részt.

Ez a rádióvezérlésű óra lehetővé teszi viselőjének, hogy ellenőrizze a rádiójelek vételi eredményét.

- VÉTELI EREDMÉNY ELLENŐRZÉSE

** Ha az óra a rádiójel vételi tartományán kívül eső időzónára van állítva, kézi vétel nem hajtható végre (lásd: „IDŐZÓNA KIJELEZÉS”).*

** Az, hogy az óra sikeresen vesz-e rádiójeleket, a vételi körülményektől függ (lásd: „MEGFELELŐ HELY A RÁDIÓVEZÉRLÉSŰ ÓRÁK TARTÁSÁRA”).*

** Az óra nem tud rádiójeleket fogadni a vételi tartományon kívül (lásd: „RÁDIÓJEL VÉTELI TARTOMÁNY”).*

Ez az óra hivatalos szabványos frekvenciákat tud fogadni a németországi, egyesült államokbeli és japán adóállomásokról (2 állomás). A fogadni kívánt szabványos frekvencia az időzóna kiválasztásával módosítható.

[Hivatalos szabványos frekvencia Németországban: DCF77]

A DCF77-et a Physikalisch-Technisch Bundesanstalt (PTB) üzemelteti.

Mainflingen adóállomás (77,5 KHz) Frankfurt délkeleti részén

[Hivatalos szabványos frekvencia az Egyesült Államokban: WWVB]

A WWVB-t a National Institute of Standards and Technology (NIST) üzemelteti.

Fort Collins rádióállomás (60KHz), Denver, Colorado

[Hivatalos szabványos frekvencia Japánban: JJY]

A JJY-t a Nemzeti Információs és Kommunikációs Technológiai Intézet (NICT) üzemelteti.

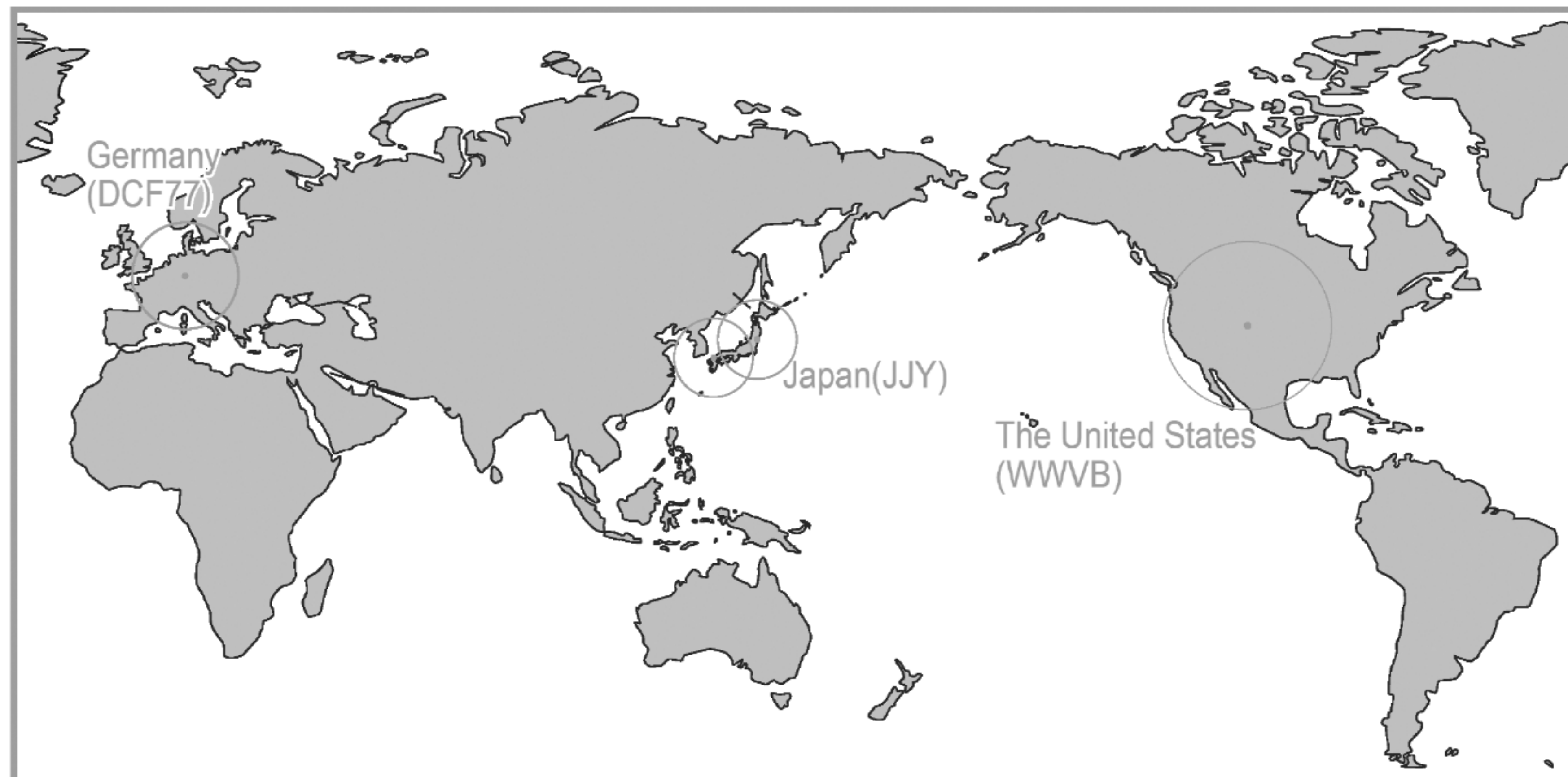
A JJY-t két japán állomásról sugározzák. Minden állomás más-más frekvencián sugározza a JJY-t.

Fukushima (Ohtakadoya-yama adóállomás: 40 KHz)

Kyushu (Hagane-yama adóállomás: 60 KHz)

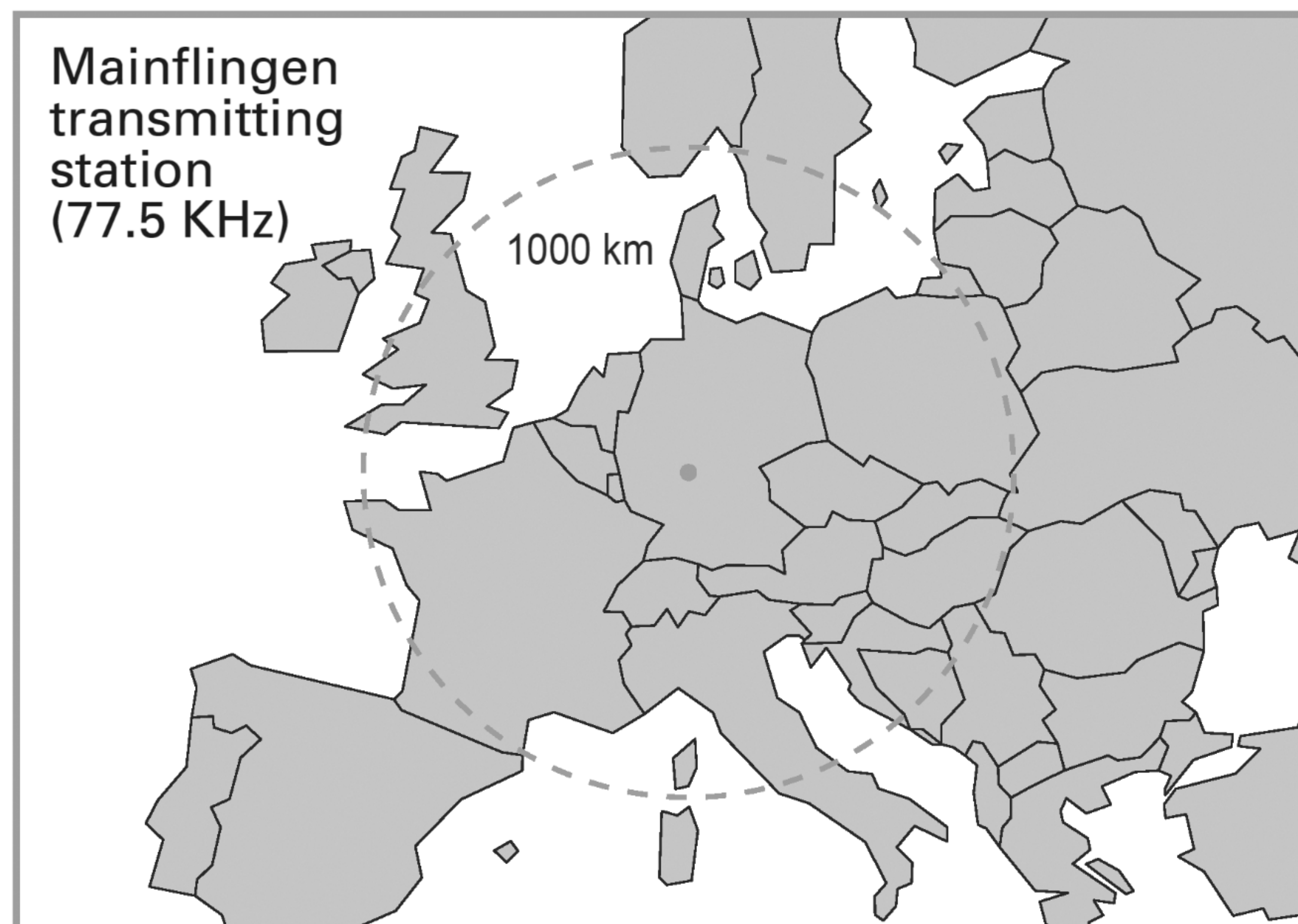
Rádiójel vételi tartomány

Ez az óra Németország, az Egyesült Államok és Japán hivatalos szabványos frekvenciáit tudja fogadni.



• EURÓPA (DCF77 Németországból)

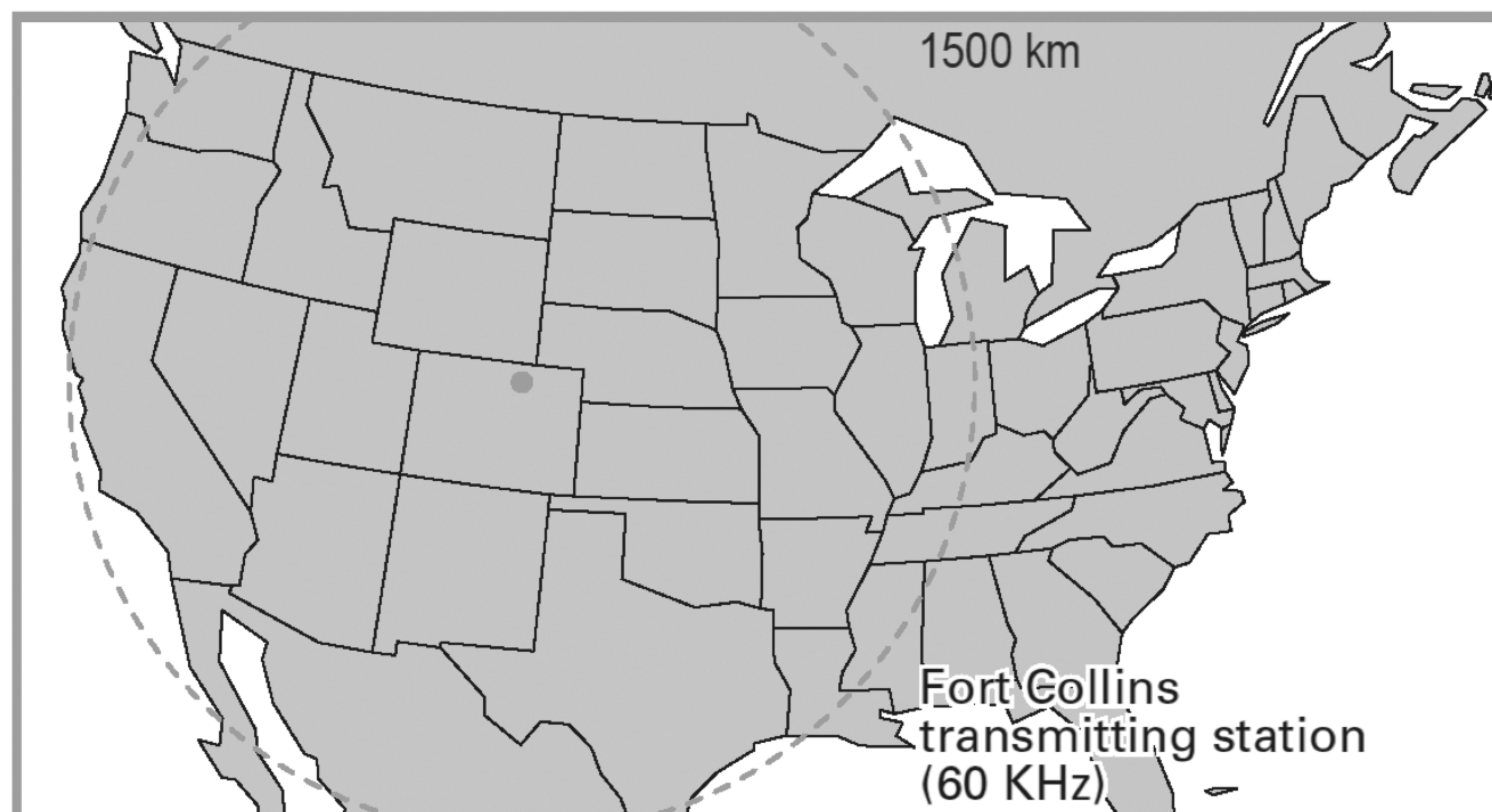
A vételi hatótávolság az adóállomástól körülbelül 1000 km (1000 km sugarú Mainflingen adóállomástól). A vételi tartományon belül három időzóna található.



* A vételi körülményektől (időjárás, földrajzi helyek, rádiózavarok, például magas épületek és az óra tájolása) függően előfordulhat, hogy az óra nem veszi a rádiójeleket. Tekintse meg a „MEGFELELŐ HELY RÁDIOVEZÉRLÉSŰ ÓRA TARTÁSÁRA” című részt.

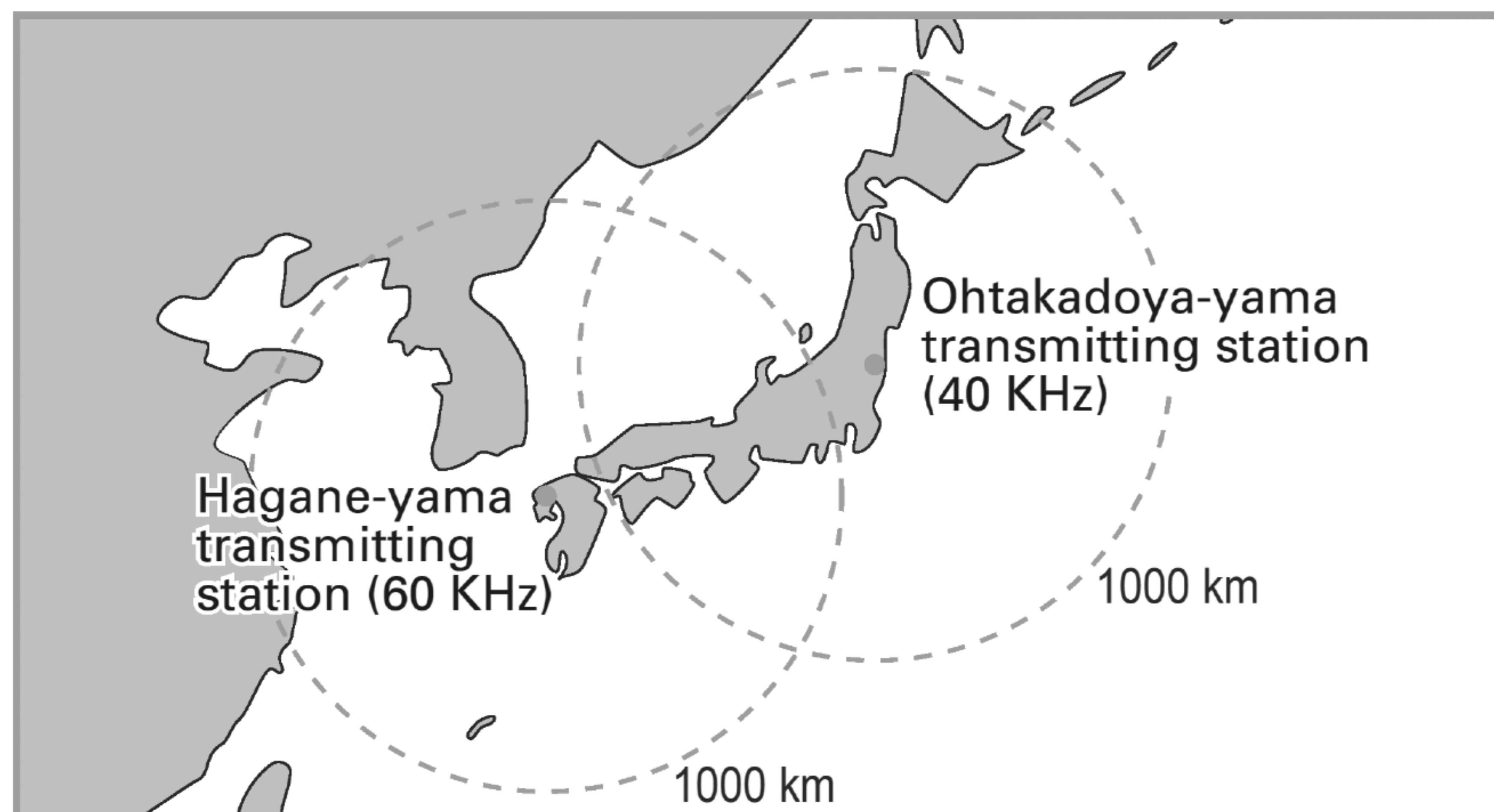
• Az Egyesült Államok (WWVB)

A vételi hatótávolság az adóállomástól körülbelül 1500 km (a Fort Collins rádióállomás 1500 km-es sugara). A vételi tartományon belül négy időzóna található.



• Japán (JJY)

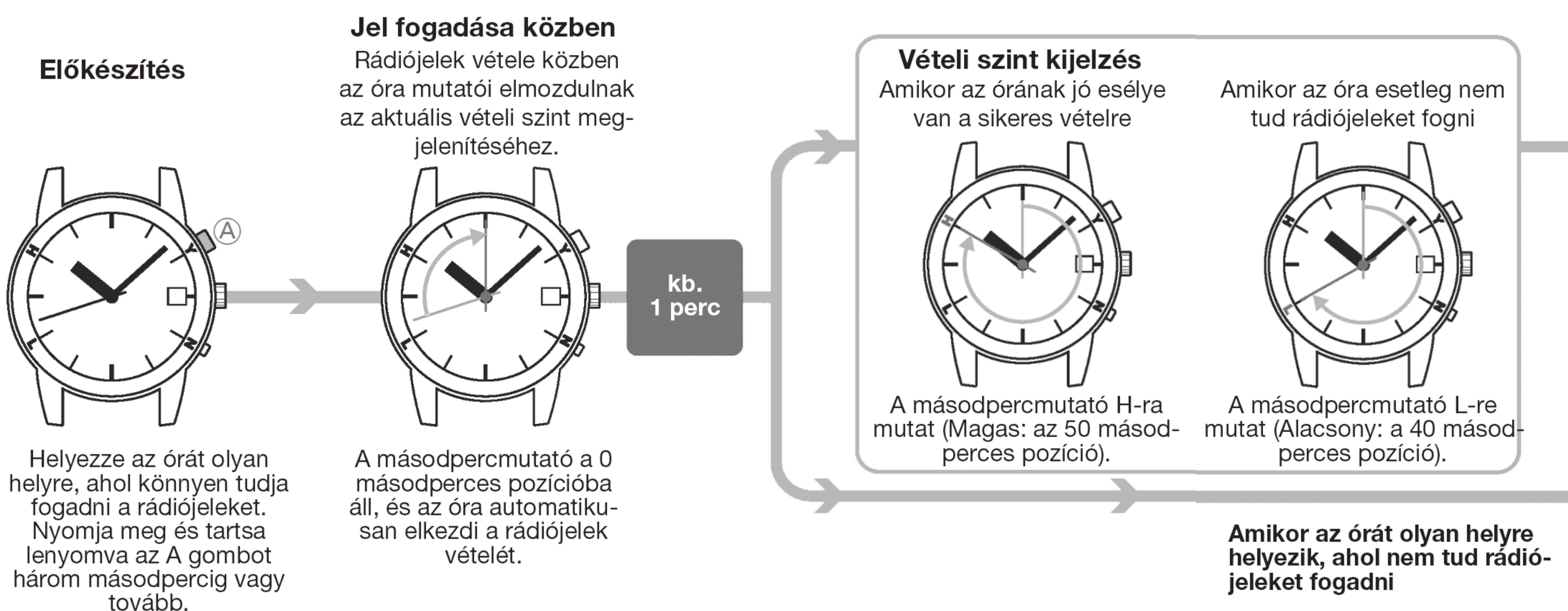
Az egyes adóállomások vételi hatótávolsága körülbelül 1000 km (az egyes állomások 1000 km-es sugara).



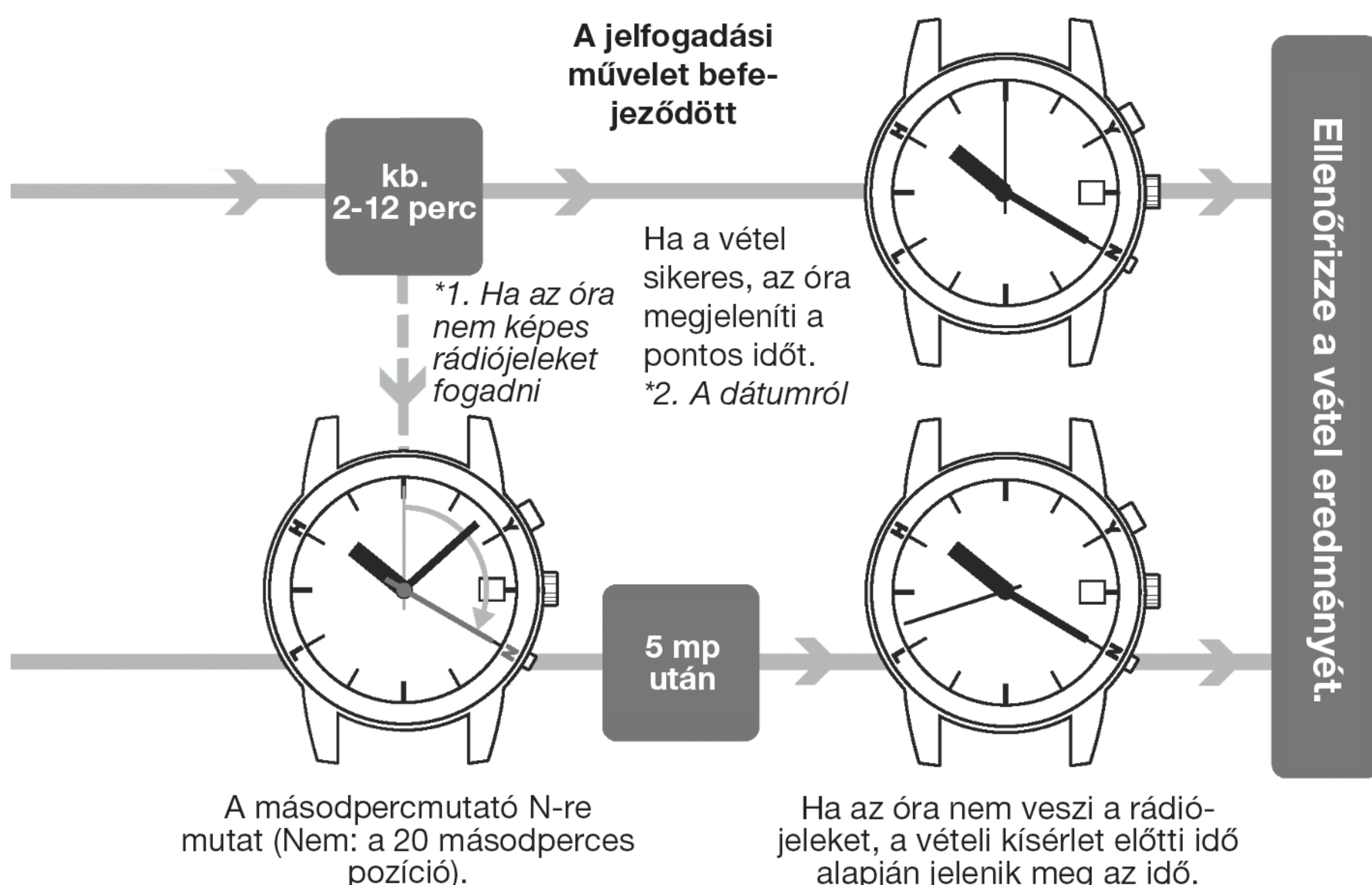
* A vételi körülményektől (időjárás, földrajzi helyek, rádiózavarok, például magas épületek és az óra tájolása) függően előfordulhat, hogy az óra nem veszi a rádiójeleket. Tekintse meg a „MEGFELELŐ HELY RÁDIOVEZÉRLÉSŰ ÓRA TARTÁSÁRA” című részt.

Kézi jelvétel

Lehetőség van arra, hogy az óra manuálisan vegyen rádiójeleket, ha három másodpercig vagy hosszabb ideig lenyomva tartja az A gombot.

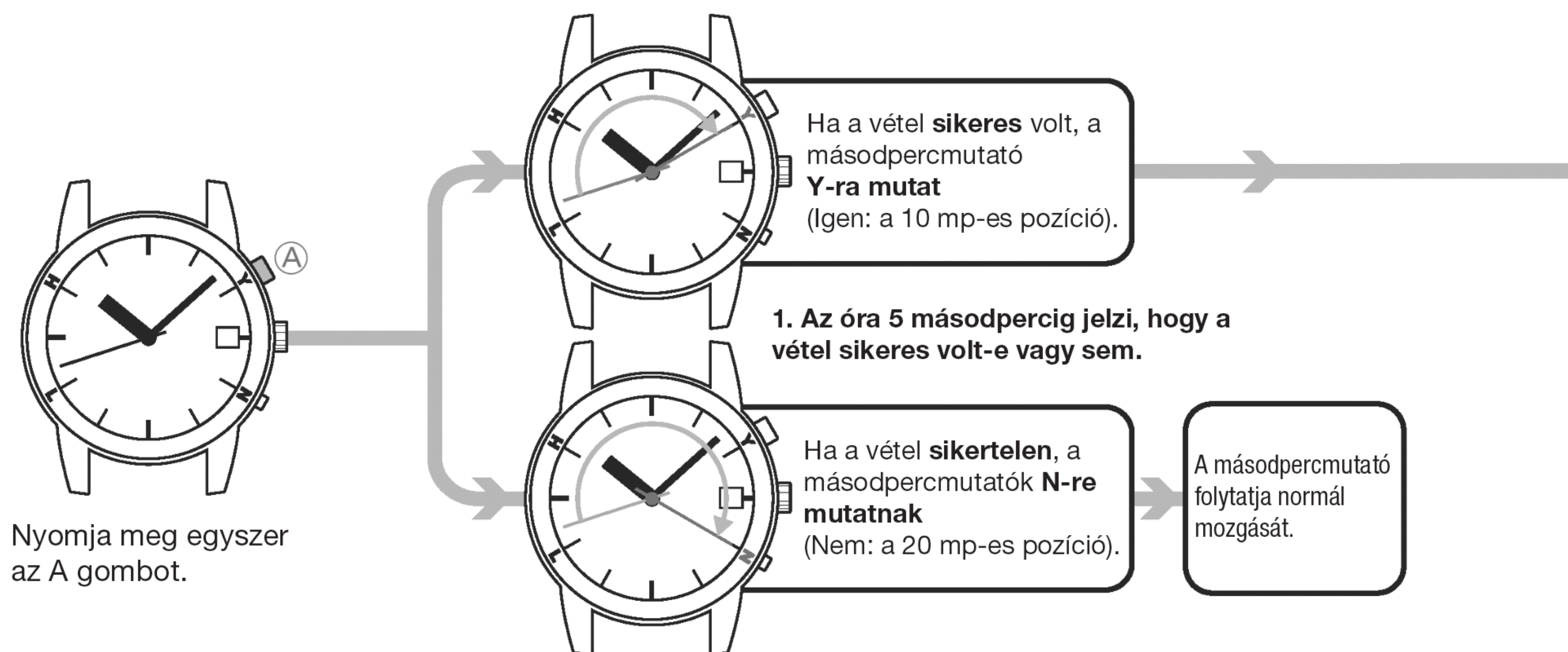


Ha vétel közben megnyomja az A gombot, az óra leállítja a rádiójelek és az idő vételét a vételi kísérlet megjelenése előtti idő alapján.



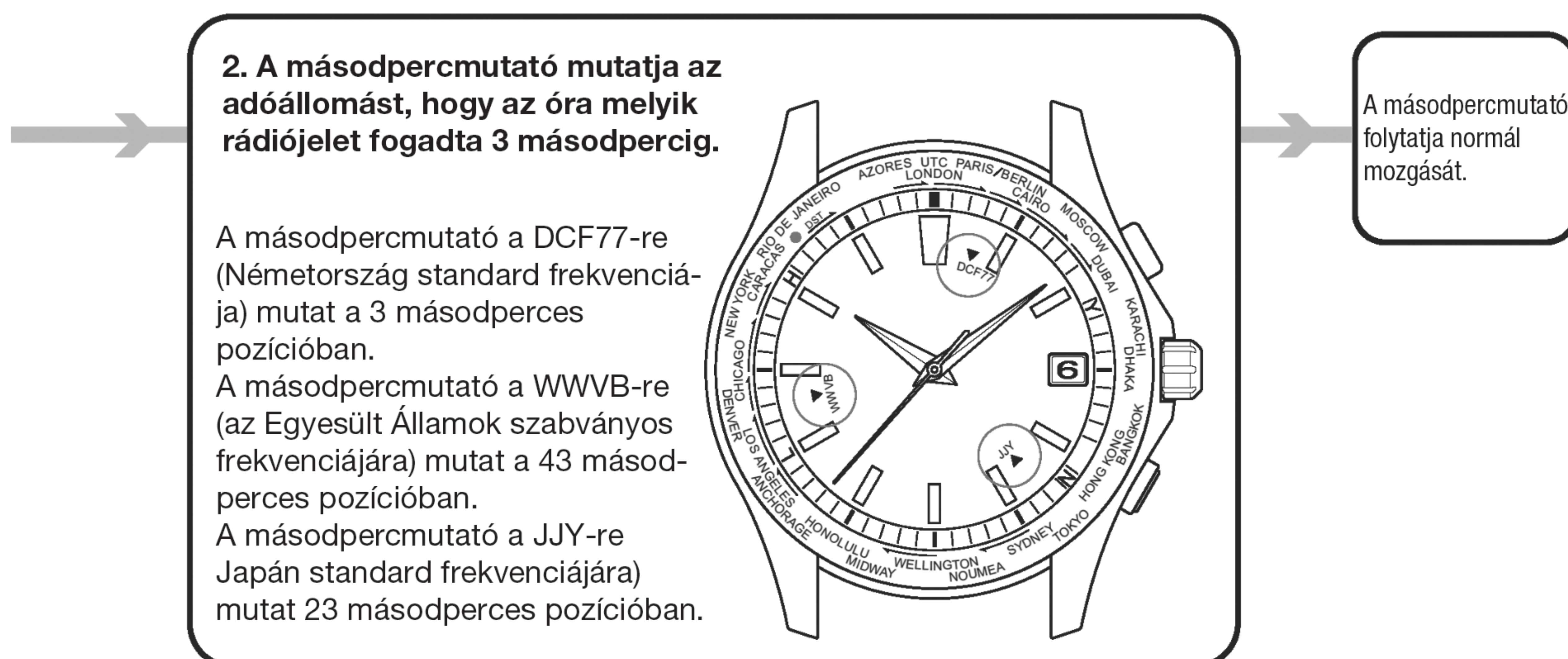
Vételi eredmény ellenőrzése

A másodpercmutató mozog a vétel eredményének megjelenítéséhez, majd azt mutatja, hogy az óra melyik rádiójelet fogadta.



* Ha megnyomja az A gombot a vételi eredmény megjelenítéséhez, miközben a másodpercmutató mozog, a vételi eredmény kijelzési funkciója törlődik, és a másodpercmutató visszatér a normál mozgáshoz.

Megjelenik az automatikus vagy kézi vétel utolsó vételi kísérletének eredménye.



Megfelelő hely rádióvezérlésű óra tartására



Helyezze az órát olyan helyre, ahol könnyen tudja fogadni a rádiójeleket.

A rádiójelek vételének javítása érdekében ne mozgassa az órát, amíg a jelvételezés folyamatban van.

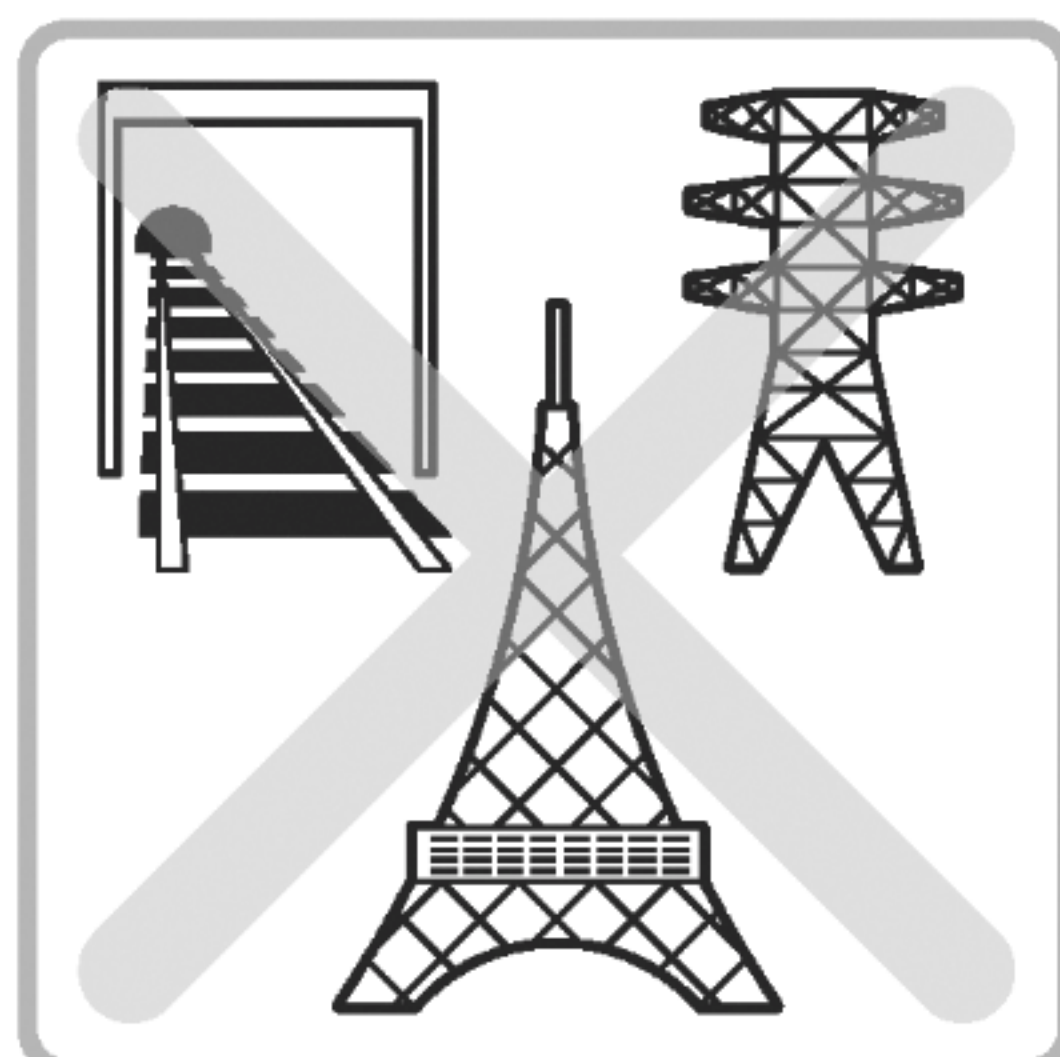
Az óra nem képes a vételi tartományon kívül eső rádiójeleket fogadni. További információkért olvassa el a RÁDIÓJEL VÉTELI TARTOMÁNY részt.

Az időjárástól vagy a vételi körülményektől függ, hogy az óra sikeresen fogad-e rádiójeleket vagy sem.

Körülmények, melyek között az óra nem képes a rádiójelek vételére



- Épületen belül, magas épületek között, föld alatt



- Közel a felsővezetékekhez, TV-állomásokhoz és vasúti kábelekhez



- Otthoni elektromos készülékek vagy OA eszközök közelében
- Közel acélbútorokhoz, például acél íróasztalhoz



- Építkezések közelében vagy nagy forgalom mellett



- Járműben, vonaton, repülőgépen stb.

Kerülje az óra elhelyezését ezektől a helyektől, amikor rádiójeleket fogad.

FIGYELEM

- Az óra pontatlan időt jeleníthet meg, ha interferencia miatt nem veszi megfelelően a rádiójeleket. A helytől vagy a vételi körülményektől függően előfordulhat, hogy az óra nem veszi a rádiójeleket. Ilyen esetben változtassa meg az óra helyét.
- Jellemzőinek köszönhetően a rádiójelek könnyen foghatók éjszakai órákban.
- Az óra a kvarcszerkezettől függően mozog (± 15 másodperc pontosság havonta), amikor nem képes rádiójeleket fogadni.
- Az időjel adása leállhat az egyes adóállomások berendezéseinek karbantartása során vagy villámcsapás miatt. Ilyen esetben további információkért látogasson el az egyes állomások webhelyére.

Az adóállomások weboldalai (2006. júniusi állapot)

Németország: PTB

http://www.ptb.de/en/org/4/44/442/dcf77_1_e.htm

http://www.ptb.de/de/org/4/44/442/_index.htm (Német)

Amerikai Egyesült Államok: NIST

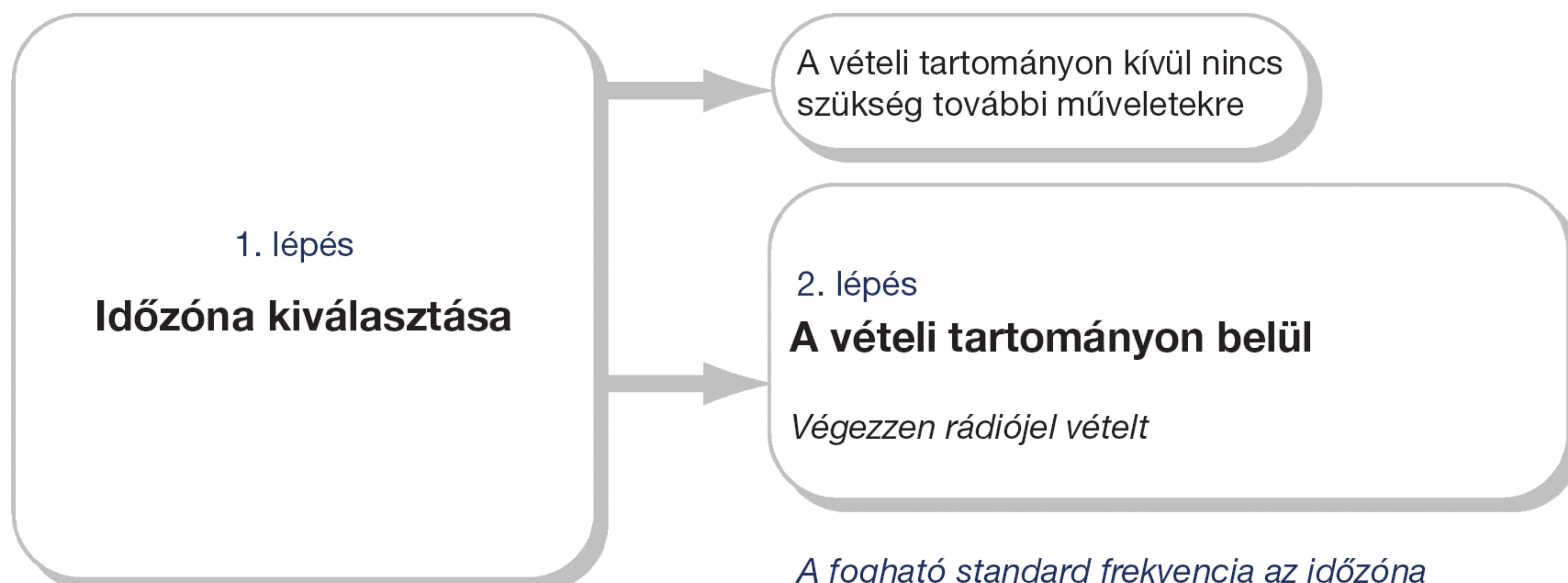
<http://tf.nist.gov/stations/wwwb.htm>

Japán: NICT (Japan Standard Time Group) <http://jty.nict.go.jp/index-e.html> (Angol)

Időzóna beállítás

• Időzónabeállítás-funkció használata

Az óra időzóna kiválasztásával egyszerűen beállítható a helyi időre egy másik időzónában. Az óra Németország, az Egyesült Államok és Japán szabványos frekvenciáit tudja fogadni a pontos idő és dátum beállításához.



A fogható standard frekvencia az időzóna kiválasztásával módosítható.

Mi az időzóna

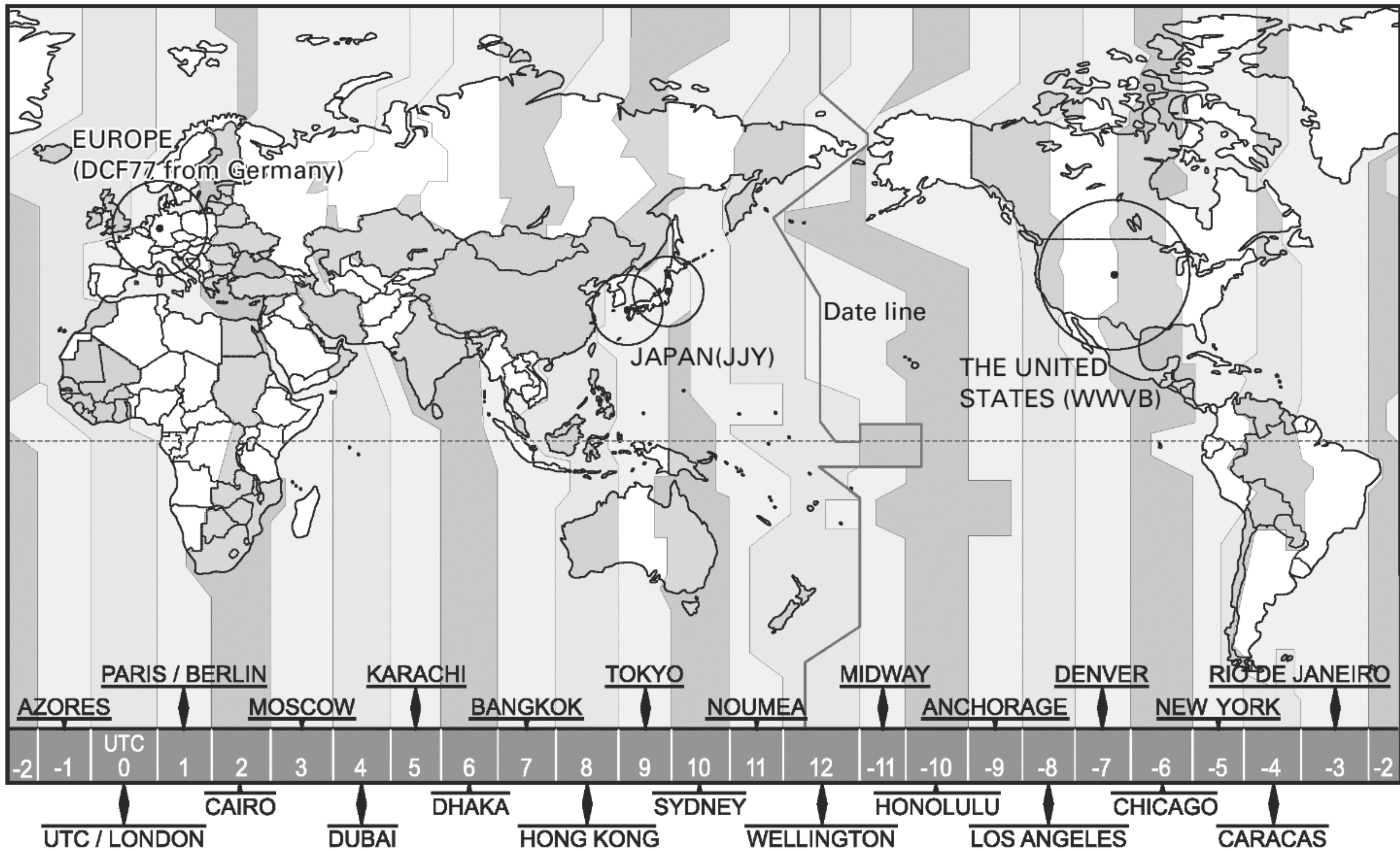
• Időzóna és időeltérés

Az időzóna azt a régiót jelenti, ahol közös szabványidő van használatban. Világszerte 24 időzóna van az UTC (Universal Coordinated Time) időbeli eltérései alapján. Egyes régiókban a nyári időszámítást (DST) alkalmazzák.

[Mi az UTC (Universal Coordinated Time)?] Az UTC a nemzetközi megállapodás által koordinált univerzális szabványidő. Hivatalos időként használják szerte a világon. Az UTC-t úgy határozzák meg, hogy a pontos idő megőrzése érdekében egy szökőmásodpercet adnak hozzá a GMT-hez (Greenwich Mean Time), amelyet csillagászati méréssel határoznak meg.

[Mi az a nyári időszámítás (DST)?] A nyári időszámítás a nyári időszámítás. Az óra egy órával történő eltolásával meghosszabbítja a nappalt a nyári órákban. A nyári időszámítást mintegy 80 országban vezették be, főleg Európában és Észak-Amerikában. A nyári időszámítás bevezetése és időtartama országonként eltérő.

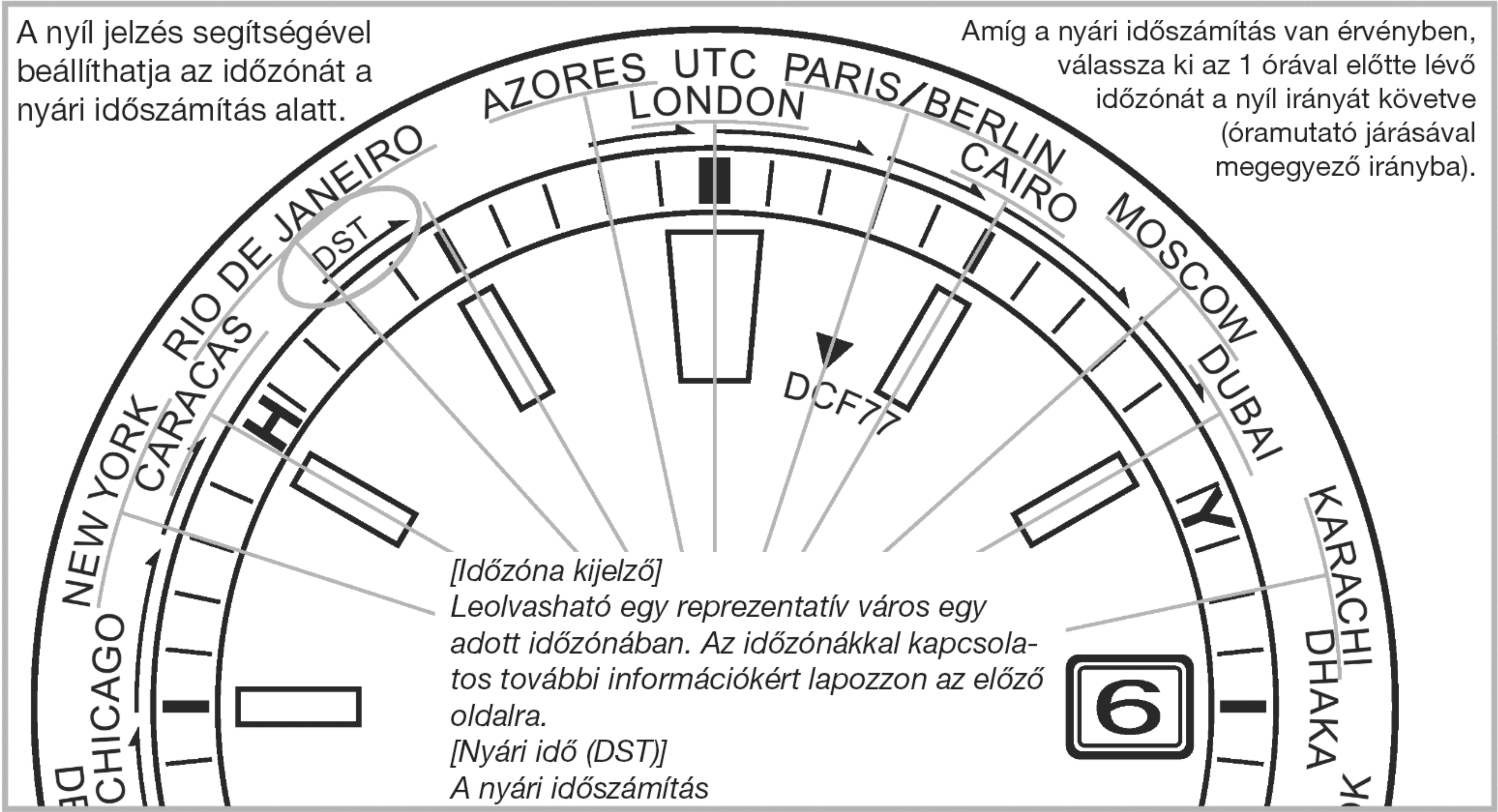
• Az UTC 24 időzónája és időeltérése



• Időzóna kijelzés

Pozíció, amelyet a másodpercmutató jelez	Időzóna / Reprezentatív városok nevei (★ -al jelölt városok: nyári időszámítás) Szabványos idő		UTC-től való időkülömbség	Fogható időjel
48-másodperces pozíció	NEW YORK	New York★	-5 óra	WWVB
50-másodperces pozíció (10 órás pozíció)	CARACAS	Caracas	-4 óra	WWVB⊙
53-másodperces pozíció	RIO DE JANEIRO	Rio de Janeiro★	-3 óra	-
55-másodperces pozíció (11 órás pozíció)	RIO DE JANEIRO	Rio de Janeiro★	-2 óra	-
58-másodperces pozíció	AZORES	Azores★	-1 óra	
0-másodperces pozíció (12 órás pozíció)	UTC/LONDON	UTC/London★	±0 óra	DCF77
3-másodperces pozíció	PARIS/BERLIN	Paris★/Berlin★	+1 óra	DCF77
5-másodperces pozíció (1 órás pozíció)	CAIRO	Cairo★	+2 óra	DCF77⊙
8-másodperces pozíció	MOSCOW	Moscow★	+3 óra	-
10-másodperces pozíció (2 órás pozíció)	DUBAI	Dubai	+4 óra	-
13-másodperces pozíció	KARACHI	Karachi	+5 óra	-

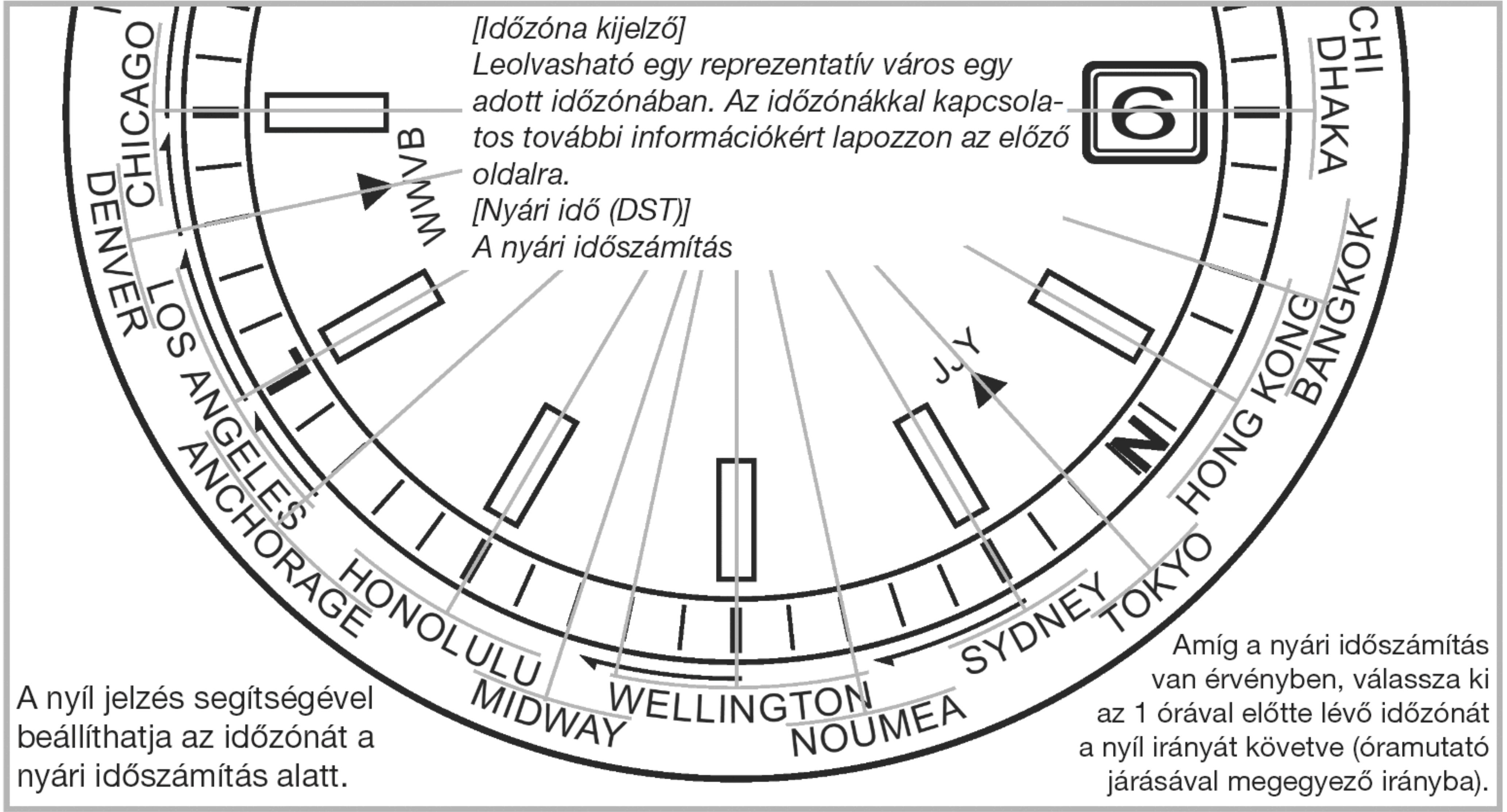
* Ha a rádiójel vételi tartományán belüli időzónában nyári időszámítás van érvényben, a pontos idő beállításához kiválasztható az 1 órával előtte lévő „⊙” jelű időzóna. Automatikus vagy kézi vétel is elérhető ezekben az időzónákban, ha az óra a vételi tartományon belül van (lásd a „NYÁRI IDŐ BEÁLLÍTÁSA” részt).



* Ha a nyári időszámítás van érvényben a „RIO DE JANEIRO” időzónában, állítsa a másodpercmutatót az 55 másodperces pozícióra, ne az „AZORES” 58 másodperces pozícióra.

Pozíció, amelyet a másodpercmutató jelez	Időzóna / Reprezentatív városok nevei (★ -al jelölt városok: nyári időszámítás) Szabványos idő		UTC-től való időkülömbiség	Fogható időjel
15-másodperces pozíció (3 órás pozíció)	DHAKA	Dhaka	+6 óra	-
18-másodperces pozíció	BANGKOK	Bangkok	+7 óra	-
20-másodperces pozíció (4 órás pozíció)	HONG KONG	Hong Kong	+8 óra	JJY
23-másodperces pozíció	TOKYO	Tokyo	+9 óra	JJY
25-másodperces pozíció (5 órás pozíció)	SYDNEY	Sydney★	+10 óra	JJY ◎
28-másodperces pozíció	NOUMEA	Nouméa	+11 óra	-
30-másodperces pozíció (6 órás pozíció)	WELLINGTON	Wellington★	+12 óra	-
32-másodperces pozíció (6 órás pozíció)	WELLINGTON	(Wellington)*	+13 óra	
33-másodperces pozíció	MIDWAY	Midway Islands	+11 óra	-
35-másodperces pozíció (7 órás pozíció)	HONOLULU	Honolulu	-10 óra	-
38-másodperces pozíció	ANCHORAGE	Anchorage★	-9 óra	-
40-másodperces pozíció (8 órás pozíció)	LOS ANGELES	Los Angels★	-8 óra	WWVB
43-másodperces pozíció	DENVER	Denver★	-7 óra	WWVB
45-másodperces pozíció (9 órás pozíció)	CHICAGO	Chicago★	-6 óra	WWVB

* Ha a rádiójel vételi tartományán belüli időzónában nyári időszámítás van érvényben, a pontos idő beállításához kiválasztható az 1 órával előtte lévő „◎” jelű időzóna. Automatikus vagy kézi vétel is elérhető ezekben az időzónákban, ha az óra a vételi tartományon belül van (lásd a „NYÁRI IDŐ BEÁLLÍTÁSA” részt).



* Ha a nyári időszámítás van érvényben a „RIO DE JANEIRO” időzónában, állítsa a másodpercmutatót az 55 másodperces pozícióra, ne az „AZORES” 58 másodperces pozícióra.

Időzóna beállítása

• Időzóna kiválasztása



Válassza ki az időzónát, hogy az órát a kívánt területen a helyi időre állítsa. Amíg a nyári időszámítás van érvényben, válassza ki az 1 órával előbbre eső időzónát.

Az időzóna kiválasztásához nyomja meg az A vagy B gombot.



Ha egyszer megnyomja a gombot, a másodpercmutató egy órával előre lép.

A gomb megnyomásakor az óra- és percmutató a másodpercmutatónak megfelelően mozog.



Ha egyszer megnyomja a gombot, a másodpercmutató egy órával hátralép.

*Amíg mozognak a számok a dátumablakban, a gombok és a korona nem működtethető.

10 mp
után

Megjelenik a kiválasztott időzóna aktuális ideje. Az óra szükség esetén automatikusan korrigálja a dátumot.

• Nyári idő beállítása

A nyári idő a nyári időszámítást jelenti. Állítsa előre az órát egy órával, hogy meghosszabbítsa a nappalt.

Amíg a nyári időszámítás van érvényben, válassza ki az 1 órával előbbre eső időzónát. Kövesse a nyíl irányát (az óramutató járásával megegyező irányban), hogy a másodpercmutatót egy nyíl jel hosszában előre mozdítsa.

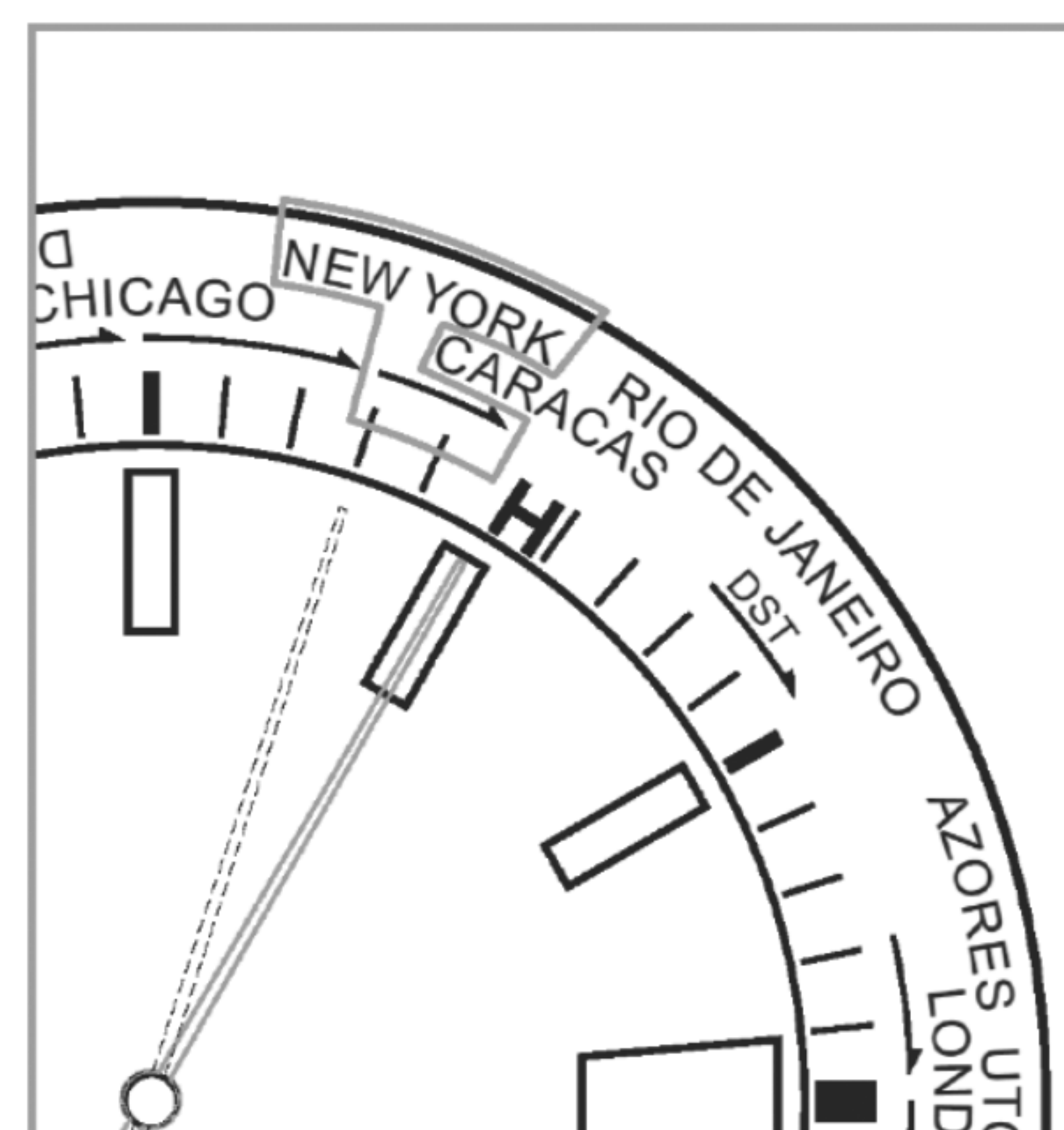
Olyan környezetben, ahol a német szabványos rádiójelek (DCF77) folyamatosan vehetőek, a NYÁRI IDŐ automatikus módosítása elvégezhető (lásd: „NYÁRI IDŐ automatikus változása”).

* Az időeltolódások és a nyári időszámítás használata az egyes területeken az adott országok vagy régiók kormányaitól függően változhat.

• Automata nyári időszámítás-váltás funkció

Amíg az óráját olyan környezetben használja, ahol a német szabványos rádiójelek (DCF77) folyamatosan vehetőek, az időzóna automatikusan változtatható a "nyári időszámításra való belépést" vagy a "nyáritól a normál időre való visszatérést" jelző szabványos rádiójelek fogadásával.

Olvassa el az "Abban az esetben, ha a nyári időszámítás-váltás funkció nem állítható vissza automatikusan" című részt.



Abban az esetben, ha a nyári időszámítás automatikusan működik

<Példa 1>

Németországban az óráját olyan környezetben használja, ahol jó a vételi állapot. (Automatikus vétel stb. megoldható.)
A nyári időszámításra való automatikus átállás után a vétel sikeres volt.
Az órája a nyári időt mutatja, amelyhez 1 óra hozzáadódik a normál időhöz.
Az időzóna ellenőrzésekor azt találja, hogy „CAIRO” jelenik meg.

<Példa 2>

Németországban a nyári időszakban az óráját a „CAIRO” időzónához igazította. Mivel a vétel meghiúsult, és az idő a nyári időszámítás végén maradt, és amikor kézi vételt kíséreltek meg, a vétel sikeres volt.
Az idő a nyári időszámítás utáni pontos időt jelzi. Az időzóna ellenőrzésekor azt találja, hogy „PARIS/BERLIN” jelenik meg.

Abban az esetben, ha a nyári időszámítás-váltás funkció nem állítható vissza automatikusan

<Példa>

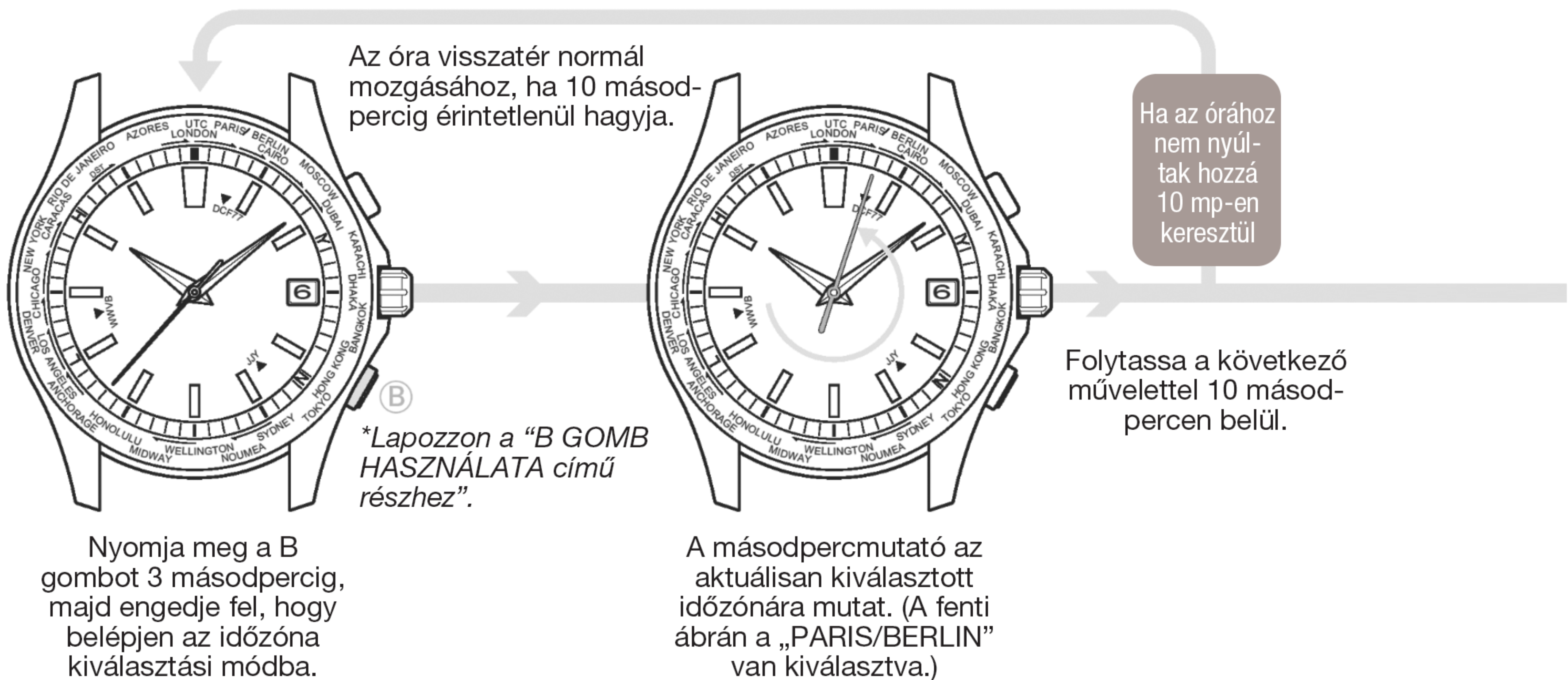
Nyáron Németországba költözik egy olyan területről, amely időzónában eltérő. Az időzóna megváltoztatása és a „PARIS/BELRIN” kiválasztása után a kézi vétel sikeres volt; órája azonban nem mutatta a nyári időt.
Nyári idő esetén válassza a „CAIRO”-t és ne „PÁRIS/BERLIN”-t.

• Kérdések és válaszok az időzóna beállítási funkcióhoz

- K: Ha az órát egy másik időzónába helyezik, az idő automatikusan átvált a terület idejére?
V: Az óra nem lesz automatikusan beállítva a helyi időre, ha csak egy másik időzónába helyezik át. Válassza ki azt az időzónát, ahová utazik.
Ha kiválasztja az időzónát, az óra automatikusan a helyi időre áll be. (Állítsa be az időzónát egy órás lépésekben a pontos időnek megfelelően.)
Ha az időzóna a rádiójelek vételi tartományán belül van, tartsa ott az órát, hogy fogadni tudja a rádiójelet, és beállítsa a pontos időt. (A fogható szabványos frekvencia időzóna kiválasztásával módosítható.)
- K: A nyári időszámításra vonatkozó információkat a szabványos frekvenciának kell tartalmaznia. Nem szükséges manuálisan beállítani a nyári időt, ha a rádiójel vételi tartományán belüli időzóna megfelelően van kiválasztva?
V: Előfordulhat, hogy egy időzóna egyes területei vagy országai nem vezették be a nyári időszámítást. Ezért az órát úgy tervezték, hogy a nyári időszámítást kézzel is be lehessen állítani. A nyári időszámítás automatikus váltása azonban végrehajtható mindaddig, amíg óráját olyan környezetben használja, ahol a német szabványos rádiójelek (DCF77) folyamatosan foghatók.

Példák az időzóna beállításra

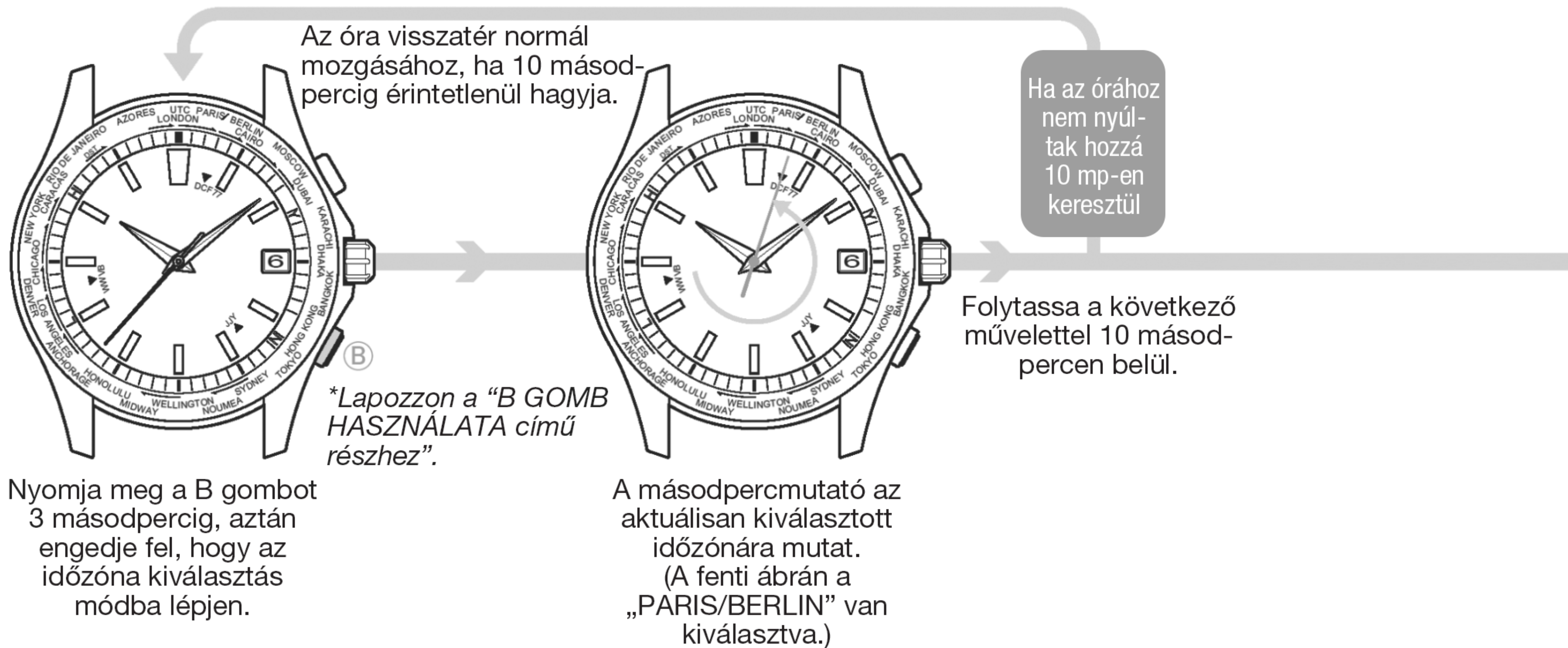
• KÜLFÖLDI VÉTELI KÖRÜLETBEN BELÜL: pl. Japán (Tokió)



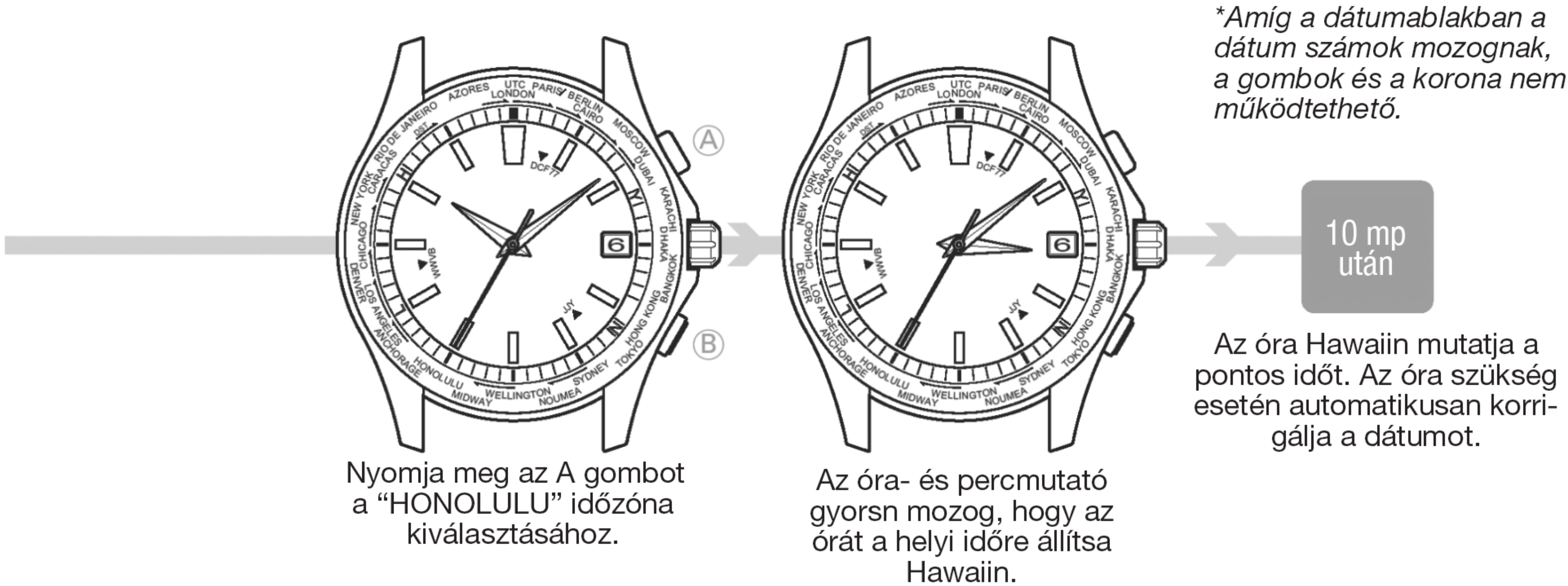
Válassza ki a "TOKYO" időzónát, amely a japán szabványos időhöz tartozik. Az óra Japán szabványos frekvenciáját tudja venni. Tartsa itt az órát a rádiójelek vételéhez, és állítsa be a pontos időt.



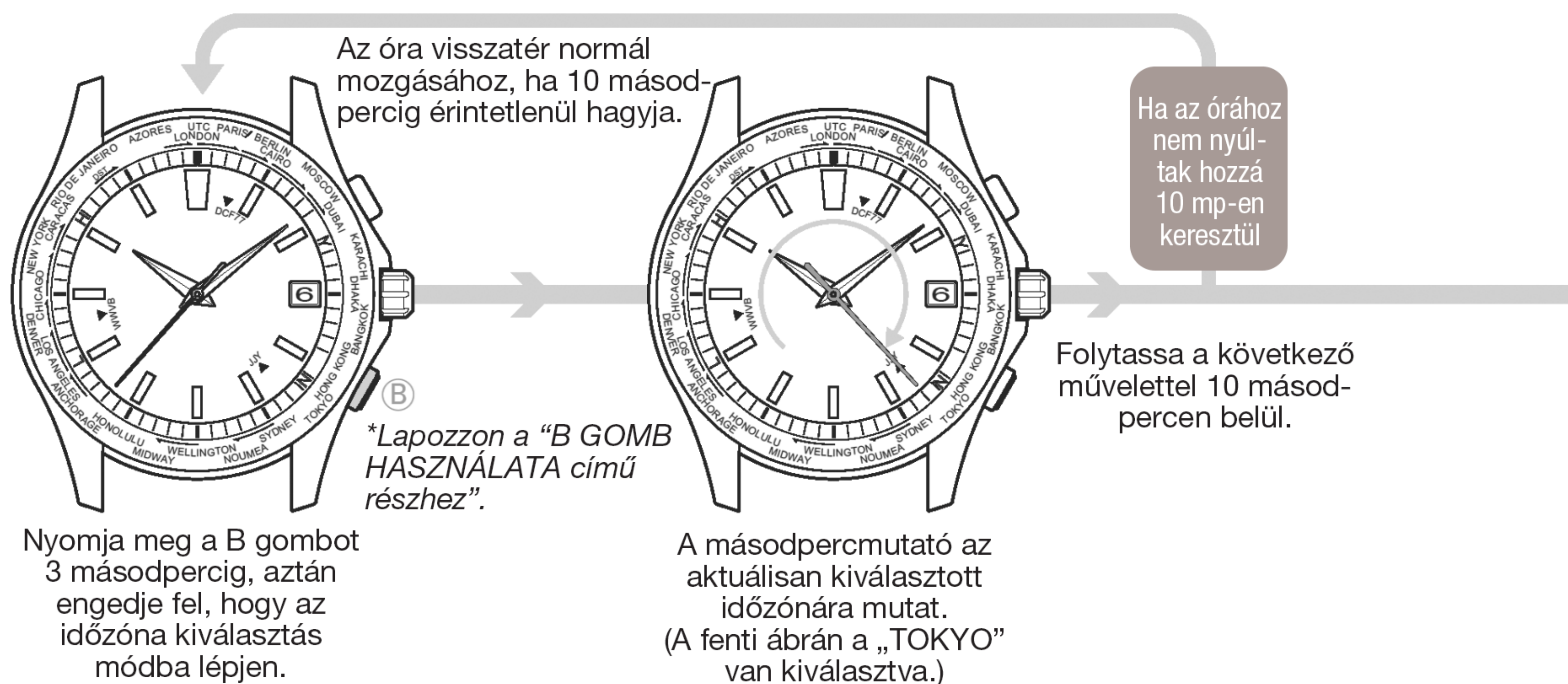
• Vételi tartományon kívüli területen: Pl. Hawaii (Honolulu)



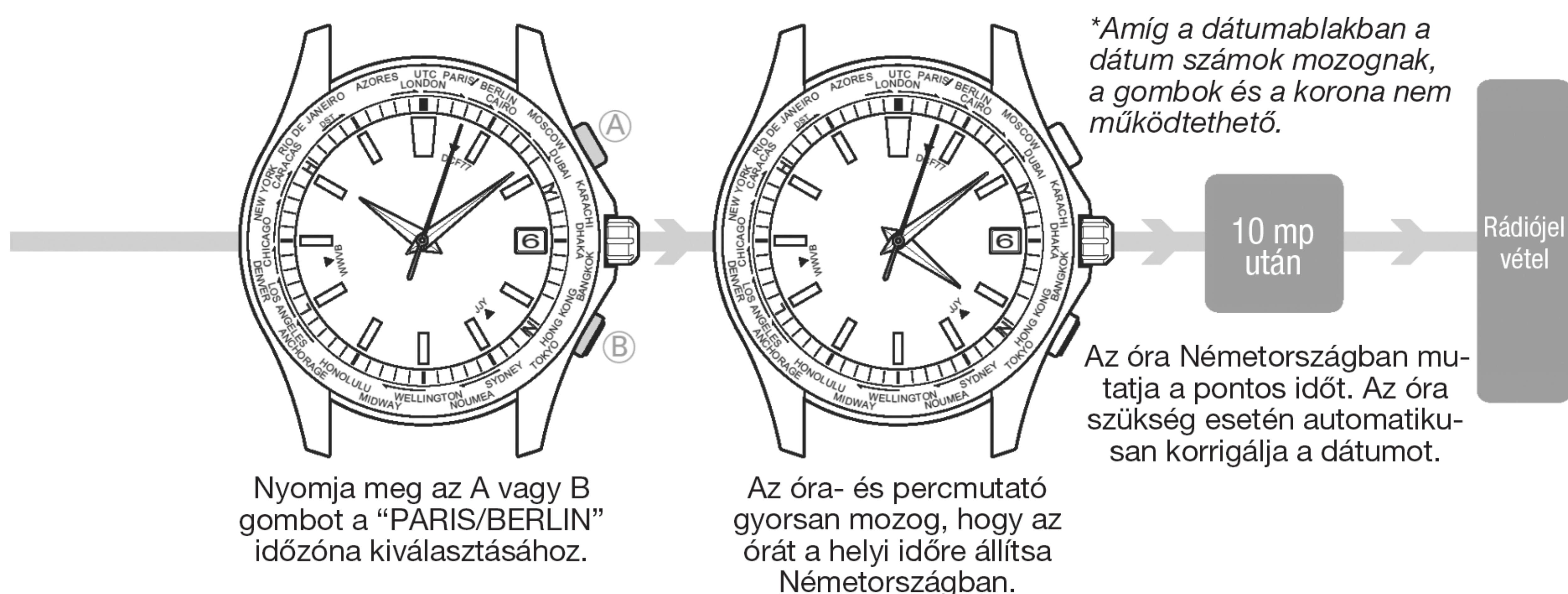
Válassza ki a "HONOLULU" időzónát, amely a hawaii normál időhöz tartozik. Mivel Hawaii a vételi tartományon kívül esik, az óra nem tud rádiójeleket fogadni, hogy automatikusan beállítsa a pontos időt.



- Amikor visszatért egy másik időzónával rendelkező országból.

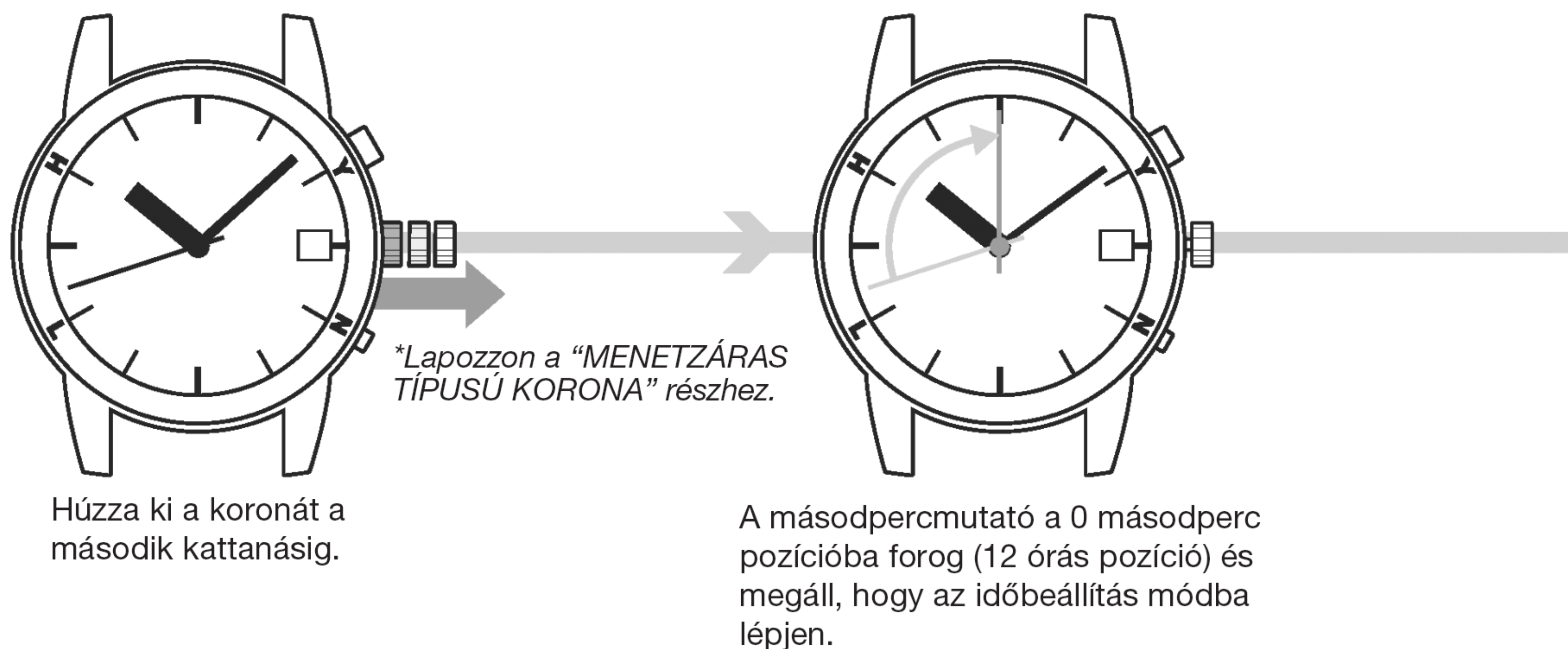


Válassza ki a saját országa időzónáját. Például válassza a „PÁRIZS/BERLIN” lehetőséget.



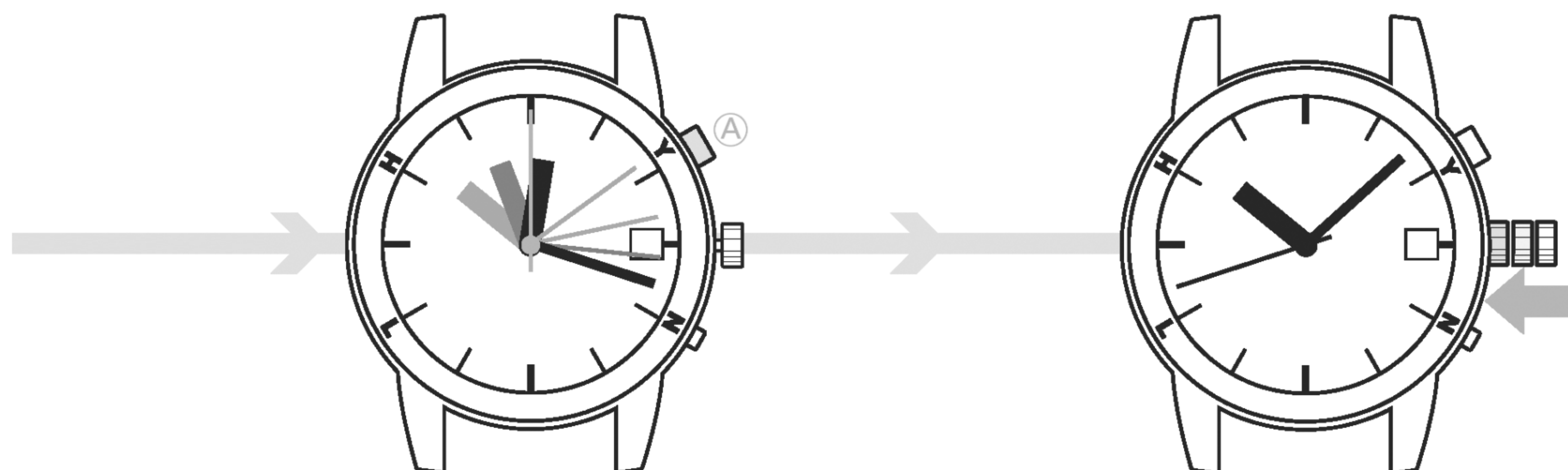
Az idő és dátum kézi beállítása

- Kézi időbeállítás



*Az óramutatók nem mozdulnak el, ha a koronát elfordítják.
Az A gomb megnyomásával a mutatók csak az óramutató járásával megegyező irányba haladnak.

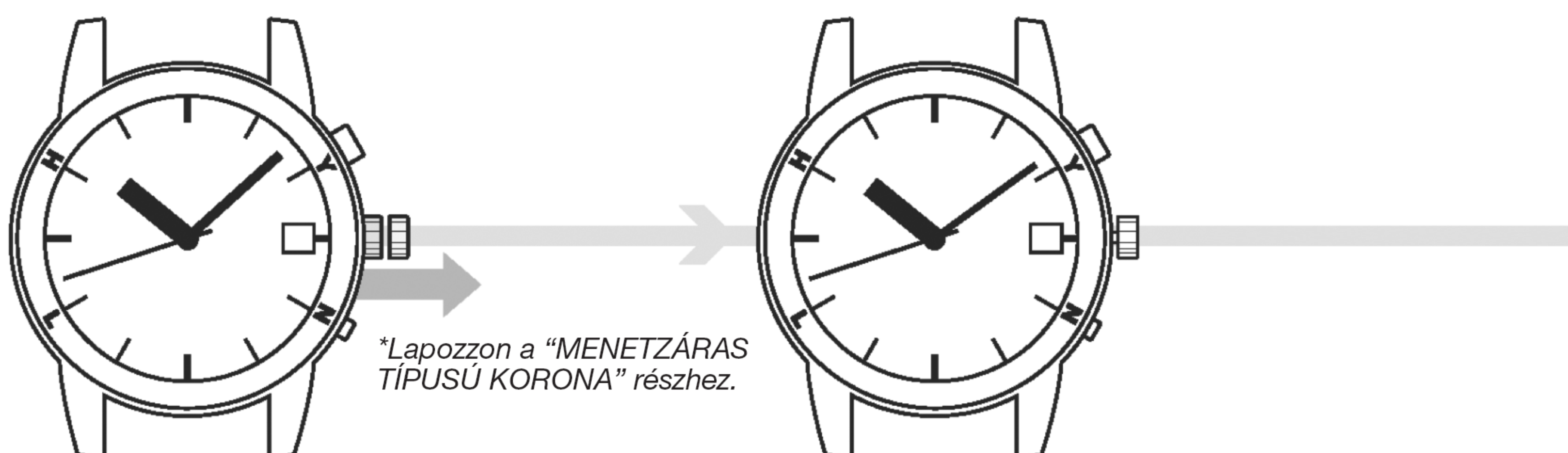
Az óra a kvarcszerkezettől függően mozog (± 15 másodperc pontosság havonta). A kézi időbeállítás után, ha az óra sikeresen fogad egy időjelet, az óra a kapott időinformáció alapján megjeleníti az időt.



Nyomja meg az A gombot az idő beállításához.
Az A gomb minden egyes megnyomásával egy perccel előrelép az óra- és percmutató. Ha az A gombot egy-két másodpercig lenyomva tartja, a mutatók gyorsan mozognak. A mutatók tovább haladnak, ha elengedi az A gombot. Nyomja meg ismét az A gombot a leállításhoz.

Nyomja vissza a koronát.
Az óra visszatér normál működésbe.

• Kézi dátumbeállítás

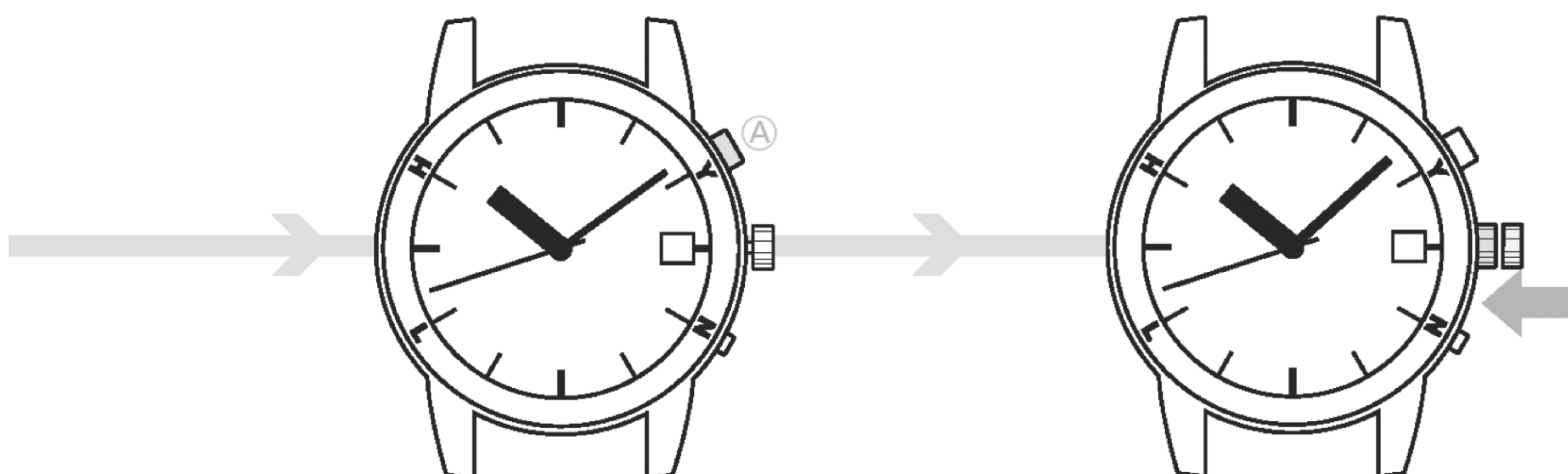


Húzza ki a koronát az első kattanásig.

**Lapozzon a "MENETZÁRAS TÍPUSÚ KORONA" részhez.*

Az óra dátumbeállítás módba lép, ezalatt az óra mutatói továbbra is a pontos időt mutatják.

**A dátum számokat a korona elforgatásával nem lehet előre- vagy visszatekerni. Az A gomb megnyomása csak a dátumot tekeri előre. Ha az A gombot egy-két másodpercig lenyomva tartja, a dátum gyorsan előrelép 31 napig.*



Nyomja meg az A gombot a dátum beállításához.
Az A gomb minden egyes megnyomásával egy nappal előre lép a dátum. Ha az A gombot egy-két másodpercig lenyomva tartja, a dátum számok gyorsan előrelépnek. A mutatók tovább haladnak, ha elengedik az A gombot. Nyomja meg ismét az A gombot a leállításhoz.

Miután a dátumbeállítást befejezte, nyomja vissza a koronát.

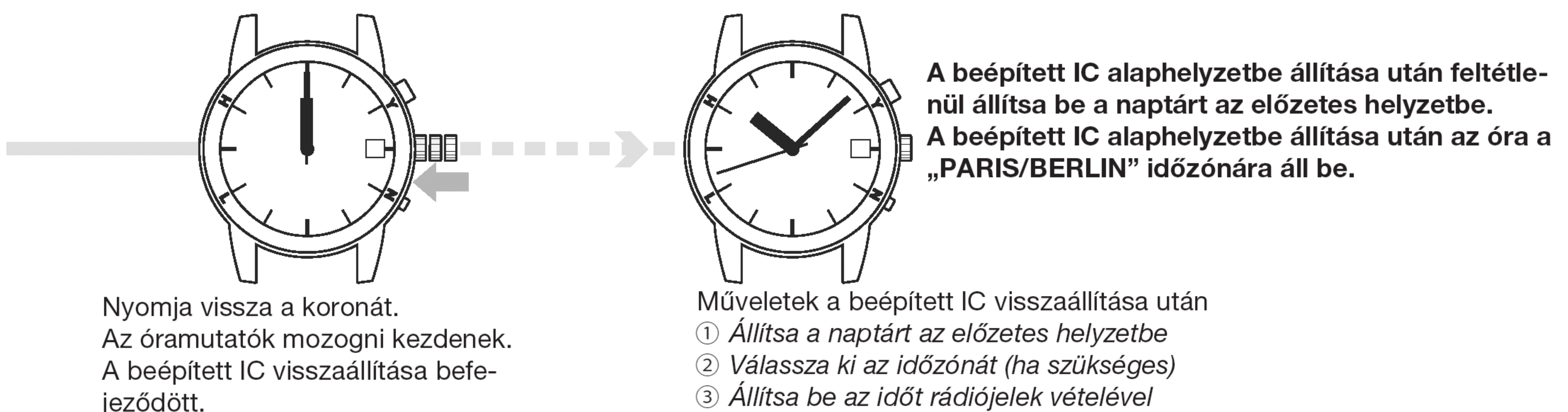
Rendellenes megjelenítés vagy nem megfelelő működés

• Beépített IC visszaállítása

Ha az óra abnormális kijelzést mutat, vagy nem működik megfelelően, vagy nem egy másodperces időközönként mozog, kellő töltés után sem, kövesse az alábbi utasításokat a beépített IC visszaállításához. Ezután az óra visszatér normál működéséhez.

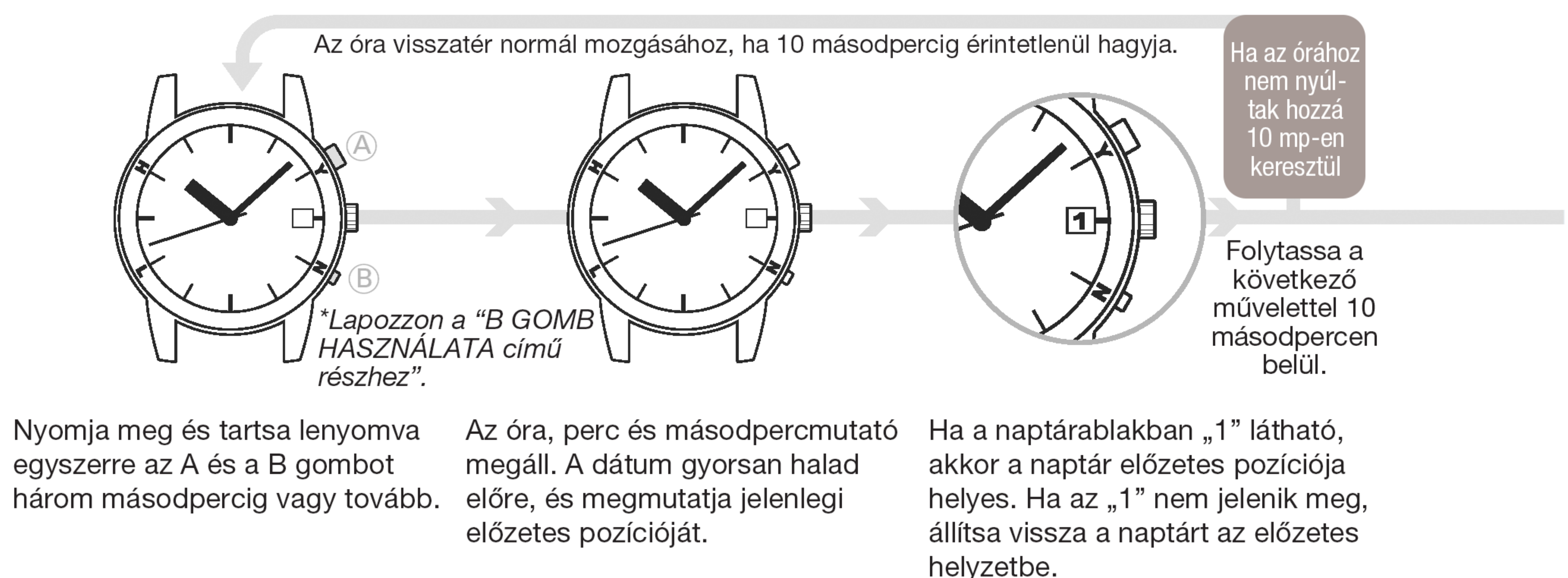


* Ha a másodpercmutató két vagy öt másodperces időközönként mozog, aktiválni kell az energiakimerülésre figyelmeztető funkciót; így ez nem hibás működés (lásd „ATÖLTÉSI ÁLLAPOT ELLENŐRZÉSE A MÁSODPERCMUTATÓ MOZGÁSA ÁLTAL”). Az óra mutatói gyorsan foroghatnak, mert az automatikus mutatóbeállítás funkció be van kapcsolva; azonban ez sem hibás működés (lásd „AUTOMATA MUTATÓIGAZÍTÁS”).

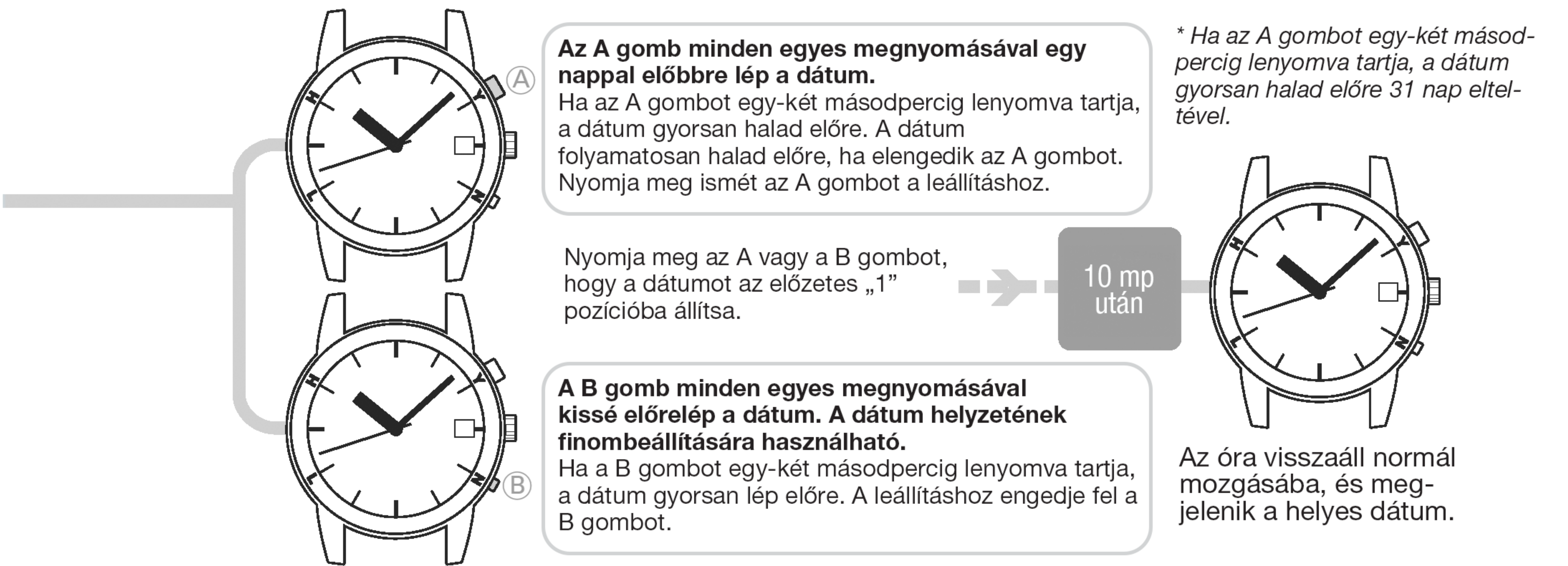


• Előzetes pozíció ellenőrzése és beállítása a naptárhoz

Ha a dátum hibás a beépített IC alaphelyzetbe állítása után, vagy az óra sikeresen veszi a megfelelő rádiójelet, előfordulhat, hogy a naptár nincs az előzetes pozícióban.



* Javasoljuk, hogy állítsa le a dátumot „30” vagy „31”-nél, mielőtt „1”-re állítaná, hogy ellenőrizze a dátum számjegyeinek igazodását a naptárablakban. Miután megállította a dátumot „30”-ra vagy „31”-re, állítsa a dátumot „1”-re a B gomb megnyomásával.



Műszaki jellemzők

- | | | |
|---|--------------------------------------|---|
| 1 | Kvarc frekvenciája..... | 32,768 Hz (Hz = Hertz...ciklus másodpercenként) |
| 2 | Pontosság (havi érték)..... | ±15 másodperc átlagos hőmérsékleten (5°C és 35°C között) |
| 3 | Működési hőmérséklet tartomány..... | -10°C és 60°C között |
| 4 | Szerkezet..... | Léptetőmotor (Óra- és percmutatók)
Léptetőmotor (Másodpercmutató)
Léptetőmotor (Naptár) |
| 5 | Energiaforrás..... | 1db másodlagos elem |
| 6 | Járási idő..... | 6 hónap (Teljesen feltöltve, az energiatakarékos mód nincs aktiválva)
<i>*Ha az energiatakarékos üzemmódot a teljes feltöltés után aktiválják, az óra körülbelül másfél évig tovább működik.</i> |
| 7 | Időbeállítás rádiójel vételével..... | Automatikus vétel (2:00, 3:00 és 4:00; a vételi kísérletek a rádióhullámok vételi körülményeitől függenek.)
<i>*A rádiójel vétele után az óra a kvarcszerkezettől függően mozog a következő vételig. Kézi vétel is lehetséges.</i> |
| 8 | IC (Integrált áramkör)..... | Oszcillátor, frekvenciaosztó és meghajtó áramkör C MOS-IC: 3 db |

• A műszaki adatok a termékfejlesztés érdekében előzetes értesítés nélkül változhatnak.